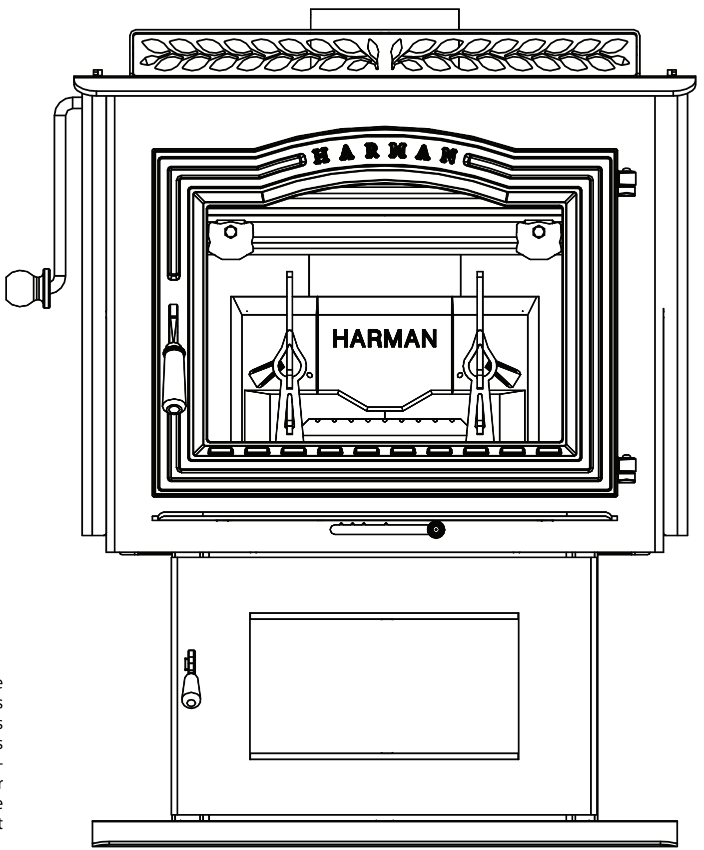
Manuel d'installation et d'utilisation

Poêle à bois à remplissage par le haut TL300





NATIONAL FIREPLACE INSTITUTE NFI www.nficertified.org

Il est recommandé que tous les produits relatifs à l'âtre soient installés et entretenus par des professionnels homologués aux États-Unis par la National Fireplace Institute (NFI) en tant que spécialistes NFI.

Mis à l'essai et Homologué par : O-TL C US Laboratoires d'essai – OMNI Portland Oregon, États-Unis

Certifié EPA par :
OMNI-Test Laboratories

R5

AVIS DE SÉCURITÉ

LISEZ ENTIÈREMENT CE MANUEL AVANT D'INSTALLER OU D'UTILISER VOTRE NOUVEL APPAREIL DE CHAUFFAGE. LE NON-RESPECT DES INSTRUCTIONS RISQUE DE PROVOQUER DES DOMMAGES, DES BLESSURES, VOIRE LA MORT.

POUR LES ÉTATS-UNIS ET LE CANADA. PEUT ÊTRE INSTALLÉ DANS UNE MAISON MOBILE (AUX ÉTATS-UNIS SEULEMENT).

UNE INSTALLATION INAPPROPRIÉE DE CE POÊLE À BOIS PEUT PROVOQUER UN INCENDIE DOMESTIQUE. POUR VOTRE SÉCURITÉ, VEUILLEZ LIRE LES INSTRUCTIONS D'INSTALLATION.

CONTACTEZ LES AUTORITÉS LOCALES DU BÂTIMENT OU LE SERVICE DE PRÉVENTION D'INCENDIE POUR CONNAÎTRE LES RESTRICTIONS OU LES EXIGENCES EN MATIÈRE D'INSTALLATION ET D'INSPECTION.

CONTACTEZ L'ADMINISTRATION LOCALE (ADMINISTRATION MUNICIPALE DU BÂTIMENT, POMPIERS, SERVICE DE PRÉVENTION DES INCENDIES, ETC.) POUR SAVOIR SI UN PERMIS EST NÉCESSAIRE. TO DETERMINE THE NEED FOR A PERMIT.

CE GUIDE D'UTILISATION EST DISPONIBLE EN FRANÇAIS CHEZ VOTRE CONCESSIONNAIRE DE HARMAN HOME HEATING.

CONSERVEZ CES INSTRUCTIONS.

MANUEL NO 3-90-06901

Sommaire

Lisez entièrement ce manuel avant d'installer ou d'utiliser votre nouveau chauffage. Le non-respect des instructions risque de provoquer des dommages, des blessures, voire la mort.

Hearth & Home Technologies, Inc.
352 Mountain House Road
Halifax, PA 17032 – États-Unis

Introduction

Nous vous remercions d'avoir acheté le poêle à bois Harman TL300. Nous sommes certains que vous profiterez de la chaleur et du confort de ce poêle pendant des dizaines d'années à venir.

Le TL300 chauffera votre habitation de façon uniforme avec un feu de longue durée. Ceci est possible grâce au système de combustion non catalytique FireDome incorporé au TL300 pour produire une combustion propre et un chauffage uniforme. Cela se traduit par un chauffage constant de votre habitation pendant une longue période, sans les variations de températures caractéristiques des autres poêles à bois. Le FireDome contribue à la réputation de Harman en matière de fort rendement tout en évitant les coûts liés aux poêles catalytiques. La porte de chargement par le haut permet d'ajouter plus facilement du bois, et la boîte à feu de grande taille peut contenir plus de bois. Une très grande porte vitrée vous laisse admirer le jeu des flammes. La vitre reste propre en toutes circonstances grâce à son revêtement spécial et au système exclusif de nettoyage à l'air de Harman.

Le poêle Harman TL300 est équipé d'un bac à cendres avec sa propre porte, ce qui qui permet de vider les cendres sans arrêter le poêle. Autrement dit, vous pouvez entretenir un feu tout l'hiver si vous le désirez.

Il est également possible d'installer une grille de cuisson facultative sur le dessus du poêle pendant que celui-ci chauffe. Vous pouvez griller votre viande favorite toute l'année, quel que soit le temps. Si vous n'avez pas encore acheté la grille de cuisson, vous pouvez le faire par l'intermédiaire de votre concessionnaire Harman.

En raison de la chaleur dégagée par le poêle TL300 durant son fonctionnement, il est conseillé de porter des gants lorsque vous vous occupez du feu.

Certification du poêle.
Modèle : TL300
Laboratoire d'essai : Omni-Test Laboratories
Rapport no : 135-S-18-6
Type : Poêle pour combustibles solides ou chauffage d'ambiance
Norme(s) : UL 1482, UL 737, ULC-S627

Remarque : Cet appareil est également certifié pour une installation en atelier.

À titre de référence, copiez le numéro de série présent sur l'étiquette collée sur le poêle dans l'emplacement ci-dessous.

NUMÉRO DE SÉRIE



Tested & Listed By O-TL C US Portland Oregon, USA OMNI-Test Laboratories, Inc

LISTED SOLID FUEL FIREPLACE STOVE OR ROOM HEATER
APPAREIL DE CHAUFFAGE OU POELE A COMBUSTIBLE SOLIDE
MODEL/MODELE: TL300

Report#/Rapport # 135-S-18-6
Tested to/Teste a: UL 1482, UL 737

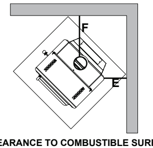
SERIAL NUMbER/NUMERO DE SERIE: [redacted]

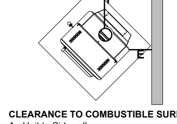
Meets requirements of ULC S627-00/En conformité avec ULC S627-00
Certified for US and Canada/Certifié pour les États-Unis et le Canada
Chauffage ambiant, combustibles solides, peut également être installé dans les maisons mobiles aux États-Unis seulement.

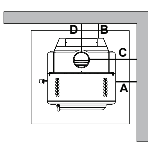
PREVENT HOUSE FIRES: Install and use only in accordance with manufacturer's installation and operation instructions and local codes. In absence of any local codes, installation must meet minimum requirements of NFPA 211 in USA. Refer to manufacturer's instructions and local codes for precautions required for passing chimney through a combustible wall or ceiling.
FOR USE WITH SOLID WOOD FUEL ONLY.
Do NOT connect this stove to a chimney serving another appliance.
Flue connector pipe must be 6" diameter, minimum 24 MSG black or 26 MSG blue steel.
Chimney must be factory built UL 103HT or masonry.
NOTE: Replace glass only with 5mm ceramic glass available from your dealer.
Inspect and clean chimney frequently. Under certain conditions of use, creosote buildup may occur rapidly.
DO NOT OVERFIRE - IF HEATER OR CHIMNEY CONNECTOR GLOWS, IT IS BEING OVERFIRED.

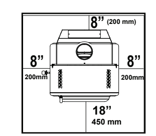
Prévention des incendies:
Respectez scrupuleusement les instructions du constructeur pour l'installation et l'utilisation.
Respectez les regles et normes applicables dans votre region. Dans tous les cas, l'installation devra au minimum satisfaire aux exigences de NFPA 211 AUX Etats-Unis.
Reportez vous aux instructions du fabricant et aux règles locales pour les precautions nécessaires lors du passage des tuyaux de fumee a travers un mur ou un plafond combustible. Contrôlez et nettoyez fréquemment la cheminée et les tuyaux de fumée selon les instructions du fabricant.
N'UTILISEZ QUE DES BÛCHES:
Ne pas raccorder ce poêle a un conduit de fumée utilisé pour un autre appareil.
Le tuyau de fumée doit avoir 6" de diametre minimum, et être en acier de qualité 24 MSG noir ou 26 MSG bleu.
Le conduit de fumée peut etre maçonnerie ou de fabrication industrielle type ULC S629.
Remarque : Ne remplacer la vitre qu'avec une vitre céramique de 45 mm disponible chez votre fournisseur.
Contrôlez et nettoyez fréquemment la cheminée et les tuyaux de fumée. Dans certaines conditions d'utilization, des accumulations de créosote peuvent se produire rapidement.
NE PAS SURCHAUFFER - SI LE POÊLE OU LE TUYAU ROUGISSENT, IL EST TROP CHAUD.

Manufactured by / Fabriqué par:
HARMAN™ HOME HEATING
352 Mountain House Road
Halifax, PA 17032 (É.-U.)









CLEARANCE TO COMBUSTIBLE SURFACES

A - Unit to Sidewall	20"
b - Unit to backwall	18"
C - Chimney Connector to Sidewall	31"
D - Chimney Connector to backwall	24"
E - Unit to Adjacent Wall	18"
F - Chimney Connector to Adjacent Wall	27"

DISTANCES MINIMALES DE SECURITE

A - Entre le mur lateral et l'appareil	500 mm
b - Entre le mur arriereet l'appareil	450 mm
C - Entre le tuyau et le mur lateral	775mm
D - Entre le tuyau et le mur arriere	600 mm
E - Entre le mur adjacent et l'appareil	450 mm
F - Entre le tuyau et le mur adjacent	675 mm

Floor protection must be a non-combustible material. Must also be placed under any horizontal sections of flue connector, extending 2" (51mm) beyond the measurement of the pipe.
Pour protéger le plancher, il faut sous le poêle un matériau qui doit aussi être placé sous les parties horizontales du tuyau de raccord à la cheminée et s'étendre à 51 mm (2 po) au-delà de la mesure du tuyau.

REFER TO MANUFACTURER'S INSTRUCTIONS FOR CLEARANCES WITH ADDITIONAL VENT CONFIGURATIONS.
Veuillez vous référer au manuel d'instruction du manufacturier pour informations additionnels pour la configuration de la ventilation.

ATTENTION: ***CHAUD LORS DU FONCTIONNEMENT. NE TOUCHEZ PAS L'APPAREIL.GARDEZ LES ENFANTS ET LES VÊTEMENTS ÉLOIGNÉS. TOUT CONTACT PEUT ENTRAÎNER DES BRÛLURES DE LA PEAU. RÉFÉREZ-VOUS À LA PLAQUE SIGNALÉTIQUE ET AU MODE D'EMPLOI. GARDEZ LE MOBILIER ET LES AUTRES MATÉRIAUX COMBUSTIBLES BIEN À L'ÉCART DE L'APPAREIL.***



CAUTION: HOT WHILE IN OPERATION. DO NOT TOUCH. KEEP CHILDREN AND CLOTHING AWAY. CONTACT MAY CAUSE SKIN BURNS. SEE NAMEPLATE AND INSTRUCTIONS. KEEP FURNISHINGS AND OTHER COMBUSTIBLE MATERIALS A CONSIDERABLE DISTANCE AWAY FROM THIS APPLIANCE.

Made in U.S.A. of US and imported parts. / Fabriqué aux États-Unis-d'Amérique par des pièces d'origine américaine et pièces importées.

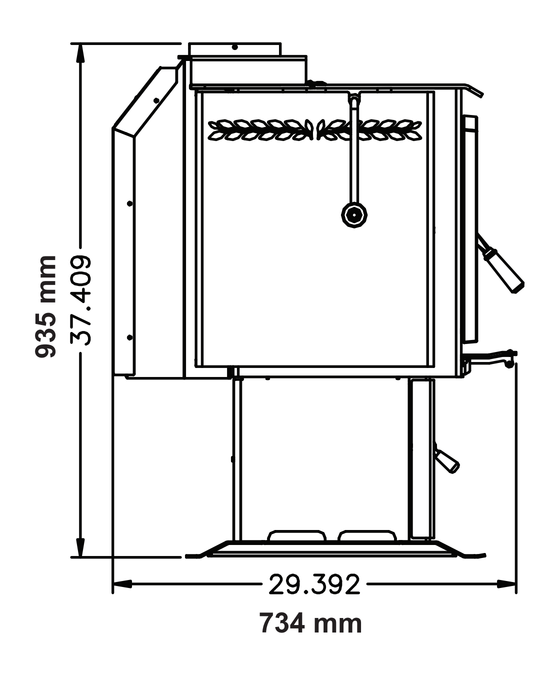
CONTACT LOCAL BUILDING OR FIRE OFFICIALS ABOUT RESTRICTIONS AND INSTALLATION INSPECTION IN YOUR AREA.

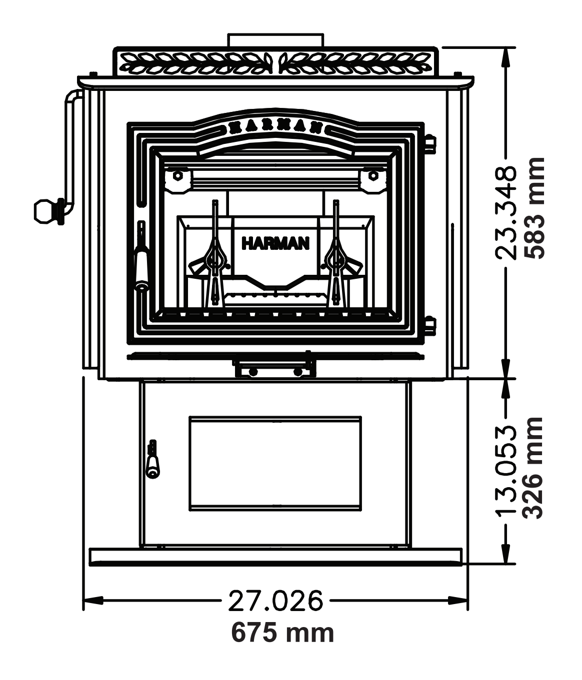
CONSULTEX LES ADMINISTRATIONS ET ORGANISMES COMPETENTS POUR LA CONSTRUCTION ET LA PREVENTION DES INCEDIES ET RESPECTER LES RÉGLES DE SÉCURITÉ EN VIGUEUR.

U.S. ENVIRONMENTAL PROTECTION AGENCY
Certified to comply with July 1990 particulate emission standards.
Date of Manufacture/Date de fabrication:

2011 2012 2013 JAN FEB MAR APR MAY JUN JUL AUG SEP OCT NOV DEC

Spécifications



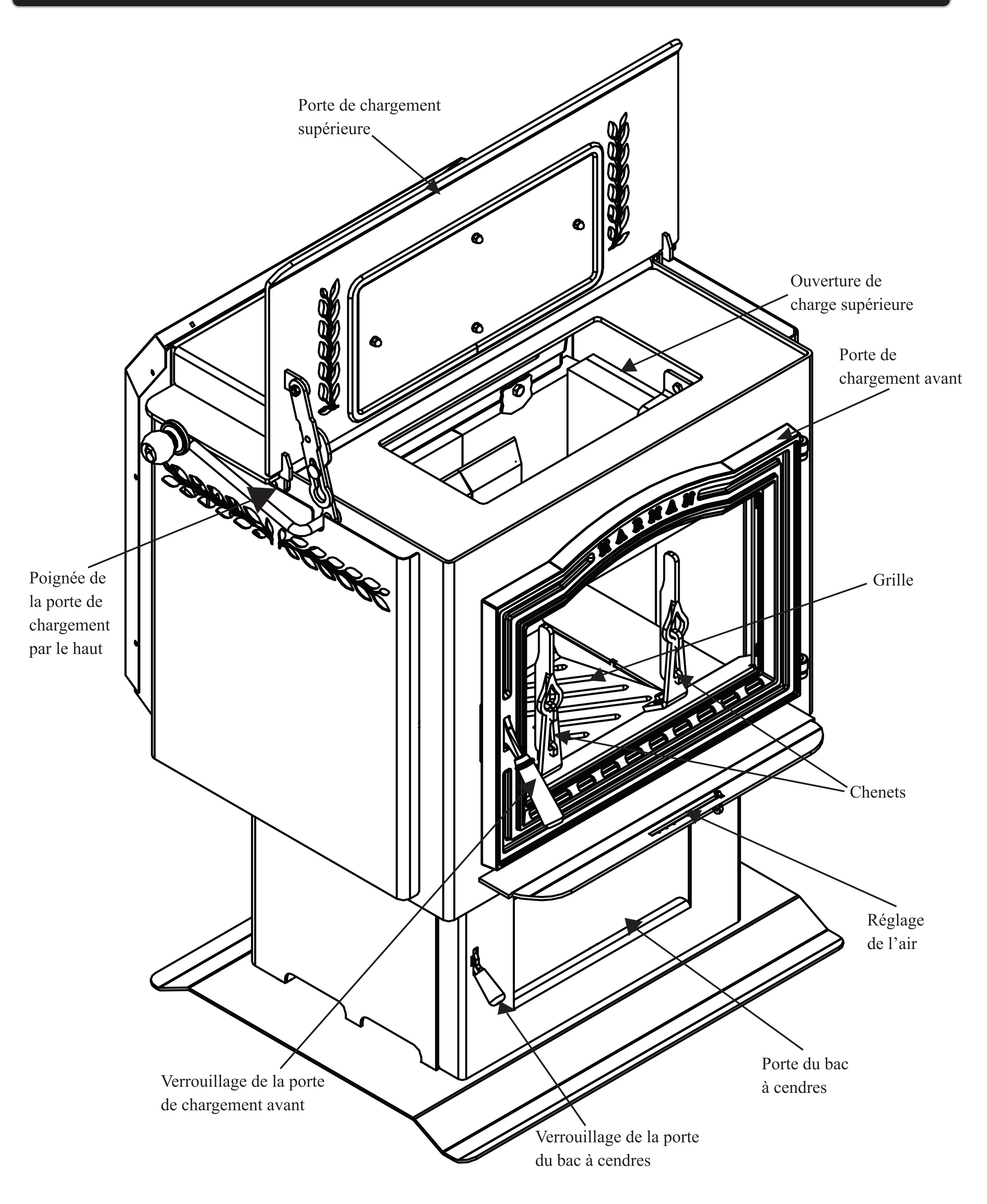


Poids	238 kg (525 livres)
Taille du carneau	15 cm (6")
Longueur recommandée des bûches	46 / 51 cm (18 / 20") max.
Capacité de chauffage	140 à 280 m^2 (1 500 à 3 000 pieds^2)
Émissions moyennes	1,1 g/h
Émissions sur le niveau bas	0,8 g/h
Taille de la prise d'air extérieur	76 ou 101 mm (3 ou 4")

8.923
223 mm

AVIS DE SÉCURITÉ : UNE INSTALLATION INAPPROPRIÉE DE CE POÊLE PEUT PROVOQUER UN INCENDIE DANS LA MAISON. POUR VOTRE SÉCURITÉ, VEUILLEZ LIRE LES INSTRUCTIONS D'INSTALLATION. CONTACTEZ LES AUTORITÉS LOCALES DU BÂTIMENT OU LE SERVICE DE PRÉVENTION D'INCENDIE POUR CONNAÎTRE LES RESTRICTIONS OU LES EXIGENCES EN MATIÈRE D'INSTALLATION ET D'INSPECTION.

Le poêle encastrable TL300 est en conformité avec les normes d'émission de l'EPA (agence de protection de l'environnement des États-Unis) pour les chauffages à bois vendus après le 1er juillet 1990.


Porte de chargement
supérieure
Ouverture de
charge supérieure
Porte de
chargement avant
Poignée de
la porte de
chargement
par le haut
Grille
Chenets
Réglage
de l'air
Porte du bac
à cendres
Verrouillage de la porte
de chargement avant
Verrouillage de la porte
du bac à cendres

Spécifications

Considérations générales

Tirage

Avant d'installer et d'utiliser votre poêle à bois TL300, veuillez lire la totalité de ce manuel. Prêtez une attention particulière à la description du tirage et à ses effets sur les performances du poêle dans la section consacrée à l'installation. En suivant les recommandations relatives à l'installation et au fonctionnement, non seulement vous garantirez un tirage approprié, mais aussi vous obtiendrez un rendement maximum et vous tirerez pleinement parti de votre poêle.

Combustible

Le poêle TL300 brûle du bois de façon très efficace. Voici quelques indications à propos de la taille et de l'humidité des bûches qui vous permettront d'obtenir une performance optimale de votre appareil.

N'utilisez que du bois sec. Par exemple, contrôlez que extrémités du bois sont craquelées ; n'exposez pas le bois à la pluie ou à l'humidité. Privilégiez les bois durs, car ils sont plus résistants et ont une meilleure capacité de chauffage (rendement calorifique) par charge que les bois tendres. Le bois utilisé comme combustible doit être fendu et entreposé sous abri afin d'être séché (de préférence un an). Le poêle n'est pas un incinérateur – ne brûlez aucun déchet, bois peint ou traité, plastique ou autres débris.

Veillez à maintenir l'espace autour du poêle dégagé. Conservez tous les combustibles, y compris le fioul, à distance exigée par les normes (48" ou 122 cm au États-Unis, 153 cm ou 60" au Canada). N'entreposez jamais du fioul à proximité du poêle où il pourrait gêner le mouvement de la porte vitrée, empêcher le chargement ou le nettoyage des cendres.

Ne brûlez aucun déchet ou liquide inflammable tels que de l'essence, du naphte ou de l'huile de moteur.

ATTENTION :
Portez toujours des gants ignifuges lorsque vous manipulez le poêle.
AVIS DE SÉCURITÉ
L'INSTALLATION, L'UTILISATION OU L'ENTRETIEN INADÉQUATS DU POÊLE HARMAN TL300 PEUVENT PROVOQUER UN INCENDIE DOMESTIQUE. POUR VOTRE SÉCURITÉ, VEUILLEZ LIRE LES INSTRUCTIONS D'INSTALLATION. CONTACTEZ LES AUTORITÉS LOCALES DU BÂTIMENT OU LE SERVICE DE PRÉVENTION D'INCENDIE POUR CONNAÎTRE LES RESTRICTIONS OU LES EXIGENCES EN MATIÈRE D'INSTALLATION ET D'INSPECTION.

Poêle

Portes

Le poêle est équipé d'une grande porte vitrée pour charger le bois et le voir brûler, d'une plus petite porte pour enlever les cendres, et d'une porte de chargement supérieure.

Porte avant

Avant d'ouvrir la porte vérifiez toujours qu'il n'y a aucun risque de chute de bois, de braises ou de cendres.

Pour ouvrir la porte vitrée, ouvrez d'abord le registre de dérivation, en tirant sur la poignée de la porte de chargement par le haut et en la mettant sur la première position. Puis soulevez la poignée de la porte avant pour libérer le loquet, et tirez dessus. Pour fermer la porte, poussez-la avec la poignée en position ouverte, puis baissez la poignée pour engager le loquet.

Porte du bac à cendres

Pour ouvrir la porte à cendres, ouvrez d'abord le registre de dérivation. Levez la poignée de la porte à cendres et ouvrez la porte. Pour la fermer, poussez-la, puis poussez et abaissez la poignée.

Porte de chargement supérieure

Pour ouvrir la porte de chargement par le haut, tirez sur sa poignée. Le registre de dérivation est ouvert quand la porte est sur la première position. Continuez à tourner la poignée vers vous jusqu'à ce que la porte de chargement par le haut se verrouille dans la position ouverte.

Durant le fonctionnement du poêle, toutes les portes doivent être fermées. Par ailleurs, l'usure des joints doit être vérifiée périodiquement en vue, le cas échéant, de leur remplacement. L'étanchéité des portes est importante pour garantir le réglage du poêle. Ne faites jamais fonctionner le poêle avec la porte du bac à cendres ouverte. Faire fonctionner le poêle avec la porte du bac à cendres ouverte ou avec une porte dont l'étanchéité n'est pas assurée risque d'entraîner un chauffage excessif (voir plus loin dans cette section).

NE FAITES JAMAIS FONCTIONNER LE POÊLE AVEC PLUS D'UNE PORTE OUVERTE À LA FOIS.

La vitre du poêle TL300 est fabriquée selon des normes exactes afin de résister à la chaleur élevée du feu. Toutefois, comme toutes les vitres, elles doivent être traitées avec soin et bon sens. Ne malmenez jamais la vitre en claquant la porte ou en la cognant avec un objet lourd. Si la vitre se casse ou est endommagée, vous devrez la remplacer avant de réutiliser le poêle (voir la section des instructions de maintenance).

Grilles

Le système à grille du poêle Harman TL300 comprend une grille inférieure et deux chenets à l'avant. La grille inférieure est dotée de rainures qui permettent aux cendres de tomber dans le bac à cendres en faisant passer un tisonnier à travers la grille. Les chenets empêchent les flammes d'entrer en contact direct avec la vitre et empêchent les braises de tomber pendant le rechargement. Ne préparez jamais un feu directement contre la vitre. Les extensions des chenets (fournies avec le poêle) peuvent être connectées aux chenets fixes pour protéger la vitre si le chargement par le haut est la méthode utilisée. Les grilles et les chenets doivent toujours rester en place. Ne manipulez ni ne modifiez la configuration de ce système de grilles.

Dégagements

Le dégagement est l'espace vide requis entre le poêle ou le carneau et la surface combustible ou l'objet le plus proche (mur, plafond, sol ou meuble). Les dégagements ne peuvent être réduits qu'en utilisant les méthodes énumérées dans la norme CAN/CSA B365 (Canada) ou NFPA 211 (États-Unis). Si vous voulez diminuer les dégagements par rapport aux valeurs indiquées ici, contactez les autorités locales du bâtiment pour obtenir des informations.

Installation parallèle / installation en coin

Dans une installation parallèle, l'arrière et les côtés du poêle sont respectivement parallèles aux murs situés derrière et de part et d'autres de lui. Dans une installation en coin, l'arrière du poêle se trouve en diagonale par rapport à un coin de la pièce. Chaque installation requiert ses propres dégagements.

Dans le cas des installations parallèles, les dégagements requis par rapport au poêle sont les suivants

1) murs latéraux : 51 cm (20")
2) mur arrière : 46 cm (18")
3) Entre le carneau et le mur : 79 cm (31")
4) Entre le conduit horizontal et le plafond : 38 cm (15")

REMARQUE : Dans le cas d'une cheminée verticale dans une installation parallèle, la distance entre le carneau et le mur latéral doit être de 79 cm (31"), en raison du dégagement latéral requis par le propre poêle. L'installation du poêle doit respecter les mêmes exigences de dégagement. Suivez les recommandations ci-après en ce qui concerne les dégagements par rapport aux tablettes et aux garnitures.

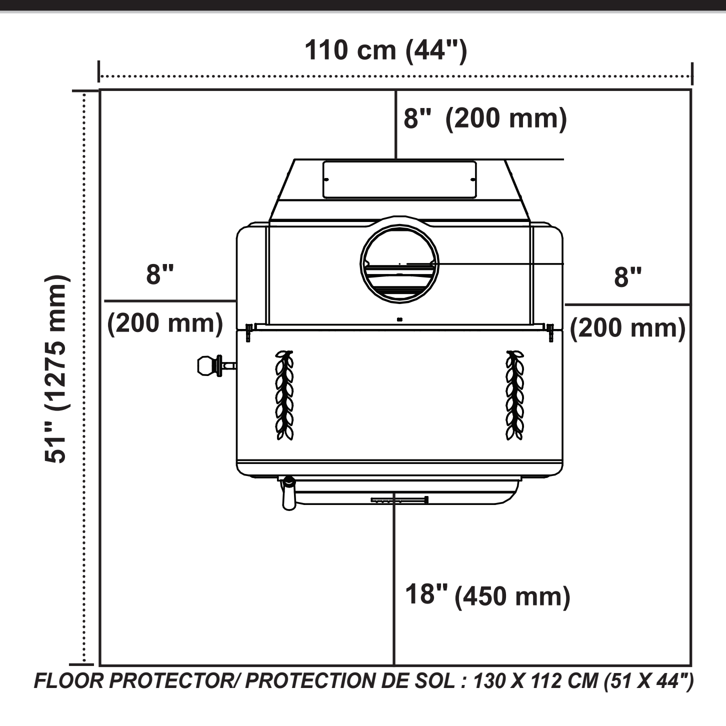
Dans le cas des installations en coin, les dégagements mesurés directement doivent être de 46 cm (18") entre chaque coin du poêle et les matériaux combustibles les plus proches ; ils doivent être de 69 cm (27") entre le carneau et les murs.

Par rapport à l'avant du poêle, le dégagement jusqu'aux matériaux combustibles (meubles, rideaux, fioul, etc.) est le suivant : 48"(1220 mm) au *États-Unis* et 60"(1524 mm) au *Canada.* En raison de l'accumulation excessive de chaleur dans la traversée de mur, l'utilisation d'un conduit double paroi horizontal n'est autorisée que dans une cheminée de maçonnerie.

Voir les dégagements détaillés à la page 9.

Protection du sol

Le sol sous le TL300 doit être protégé. La protection peut également être en pierre, carreaux ou tout autre matériau de maçonnerie non combustible. Cette protection de sol doit se prolonger de 46 cm (18") à l'avant du poêle, de 20 cm (8") de chaque côté, et jusqu'à la face arrière du corps du poêle. Le sol doit également être protégé sous les sections horizontales du conduit de fumée, quelle que soit la distance entre le conduit et le sol.



FLOOR PROTECTOR/ PROTECTION DE SOL : 130 X 112 CM (51 X 44")

Installation dans une maison mobile

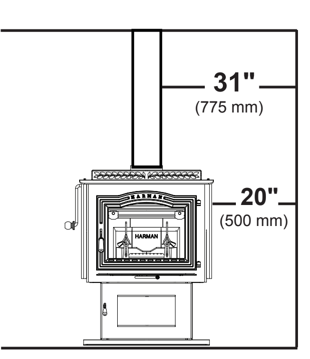
Le poêle TL300 peut être installé dans les maisons mobiles aux États-Unis seulement. L'installation dans une maison mobile doit être en conformité avec les normes de construction et de sécurité des maisons préfabriquées (HUD) CRF 3280, partie 24.

En cas d'installation du TL300 dans une maison mobile, plusieurs exigences doivent être respectées :

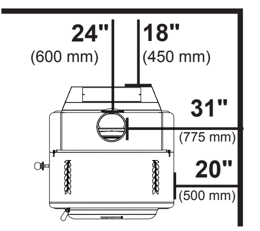
1. Le poêle doit être boulonné au sol. Ceci peut être fait par l'arrière du piédestal en plaçant des vis tire-fond de 76 mm (3") dans les trous utilisés pour fixer l'unité à la palette d'expédition.
2. Le poêle doit aussi être raccordé à l'air extérieur. Voir la rubrique Prise d'air extérieur à la page 21.
3. Respectez les dégagements par rapport aux matériaux combustibles et protégez le sol comme indiqué.
4. Le poêle doit être mis à la terre par l'intermédiaire de la structure métallique de la maison mobile.
5. Il est recommandé d'installer des détecteurs de fumée à chaque étage de la maison. Notez que quand vous ajoutez du bois, de la fumée peut sortir par la porte de chargement et déclencher l'alarme. Ventilez la pièce si nécessaire pour éviter ce problème. Si l'alarme se déclenche, cessez d'utiliser le poêle et demandez à votre concessionnaire de contrôler le poêle.

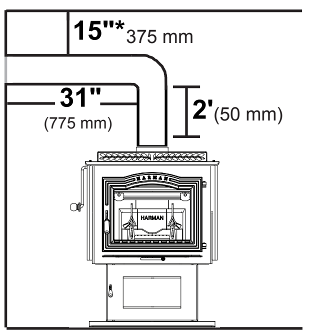
LA RÉGLEMENTATION RELATIVE AUX MAISONS MOBILES INTERDIT D'INSTALLER LE POÊLE DANS UNE CHAMBRE À COUCHER.

Traversée de mur simple paroi - installation parallèle

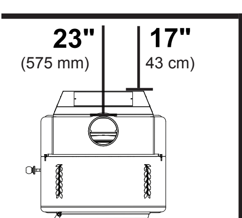


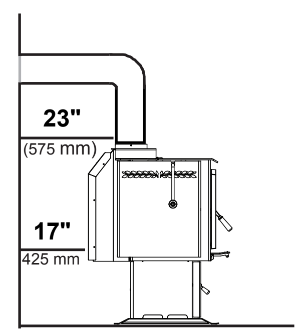
Départ fumée dessus, dégagements des parois latérales





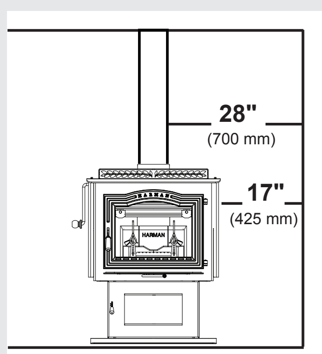
Départ fumée dessus, suivi d'un coude de 90º et d'une traversée de mur latérale.



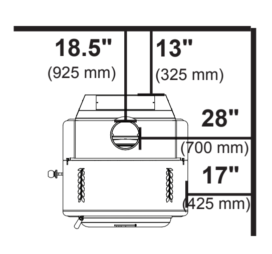


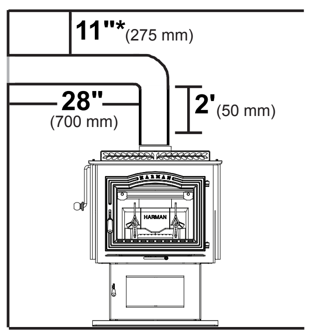
Départ fumée dessus, suivi d'un coude de 90º et d'une traversée de mur à l'arrière.

Traversée de mur double paroi - Installation parallèle

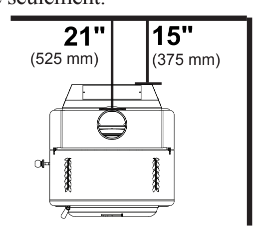


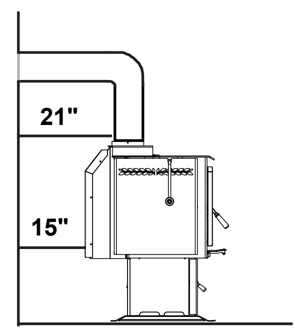
Départ fumée dessus, dégagements des parois latérales





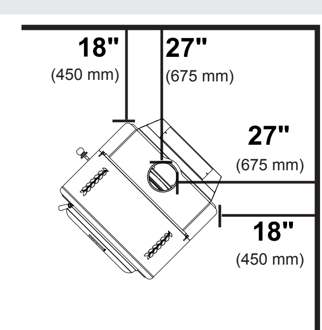
Départ fumée dessus, suivi d'un coude de 90º et d'une traversée de mur latérale. *Cheminée en maçonnerie seulement.

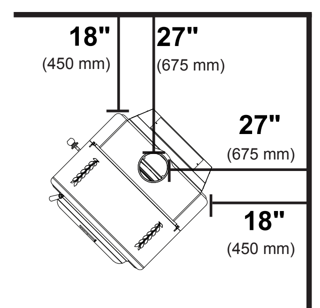




Départ fumée dessus, suivi d'un coude de 90º et d'une traversée de mur à l'arrière. *Cheminée en maçonnerie seulement.

Installation dans un coin avec une traversée de mur simple et double





*Consultez les codes locaux du bâtiment pour connaître les valeurs des dégagements.

Carneaux et cheminées

Tirage

Le tirage est un concept qui est généralement mal compris. Il est important que vous vous sachiez, quand vous utilisez le pêle, que le tirage est un *effet* variable, et non une grandeur donnée. Les poêles et les cheminées n'ont *pas* de tirage, et pourtant c'est de ce tirage que vont dépendre les performances de votre poêle.

Le tirage est un effet produit par un poêle pendant son fonctionnement et par la cheminée à laquelle il est relié. Il est créé par les gaz chauds qui montent dans la cheminée et qui créent une différence de pression entre l'intérieur de votre domicile et l'air extérieur. Cet effet aspire continuellement de l'air frais dans le poêle et évacue les gaz et la fumée par la cheminée. Sans ce « courant » constant, le feu s'éteint.

D'autres facteurs, comme la pression barométrique, le vent, l'étanchéité du domicile, le volume intérieur total de la cheminée, la hauteur de la cheminée et la présence d'appareils de ventilation, tels que des ventilateurs, jouent également un rôle dans le maintien d'un tirage adéquat. Les faibles pressions barométriques, les maisons extrêmement bien isolées et les ventilateurs d'aspiration peuvent réduire le tirage ; le vent peut faire des dégâts et réduire le tirage ; et un volume trop grand ou trop faible de la cheminée peut limiter le tirage en raison d'un refroidissement excessif ou d'un espace insuffisant pour ventiler les gaz d'échappement. L'introduction directe d'air extérieur dans le poêle peut aider à résoudre le problème de faible tirage. Certains signes peuvent révéler un tirage inadéquat : fumée, odeur, difficultés à maintenir le feu et un chauffage insuffisant. Un tirage excessif peut être causé par une cheminée très haute, même si elle respecte la taille recommandée, et cela peut provoquer un chauffage excessif du poêle. Parmi les signes de tirage excessif, citons une consommation rapide du combustible, l'impossibilité de ralentir le feu, et le rougeoiement de certaines parties du poêle ou du carneau. Afin d'éviter tout problème de tirage, il est important de bien suivre les recommandations de ce manuel relatives à la cheminée, notamment en ce qui concerne sa taille, son type et sa hauteur.

Lorsque le poêle TL300 est installé et qu'il fonctionne conformément à ce manuel, il produit suffisamment de gaz chauds pour maintenir la cheminée à bonne température, de manière à obtenir un bon tirage durant tout le cycle de combustion.

Carneaux

En général, suivez ces conseils pour garantir la conformité avec tous les codes nationaux et locaux. Avant de commencer votre installation, consultez le code de construction local pour vérifier si des exigences ou réglementations locales supplémentaires sont susceptibles d'influencer la conception et l'emplacement de votre système de ventilation.

Le poêle Harman TL300 peut être installé avec un conduit de fumée dont l'épaisseur est de 0,6 mm (no. 24). La taille du carneau doit correspondre à la taille de l'ouverture de la buse. Ne choisissez pas une solution improvisée.

Le carneau ne doit en aucun cas, même partiellement, passer par un comble, un placard ou tout autre espace dissimulé, ni traverser un plancher ou un plafond. Si cela est possible, évitez que le carneau traverse une paroi inflammable ; si vous devez traverser une paroi inflammable, vous devez utiliser la traversée de paroi décrite plus loin.

Raccordez l'extrémité du carneau à la buse, en orientant les extrémités ondulées en direction du poêle (afin de retenir les débris et les dépôts de créosote à l'intérieur du système). Tous les joints, en particulier celui de la buse du poêle et celui de la cheminée, doivent être fixés avec au moins trois vis à tôle. Les vis doivent être séparées d'au moins 76 mm (3"). Un chevauchement de 32 mm (1-1/4") est requis au niveau de chaque joint, et le chevauchement doit inclure la fixation de la buse. N'utilisez pas plus de deux coudes de 90 degrés ; la longueur totale du carneau ne doit pas dépasser 3 m (10 pieds). Tous les tronçons horizontaux du conduit doivent avoir une pente montante minimum de 20 mm/m (0,25"/pied).

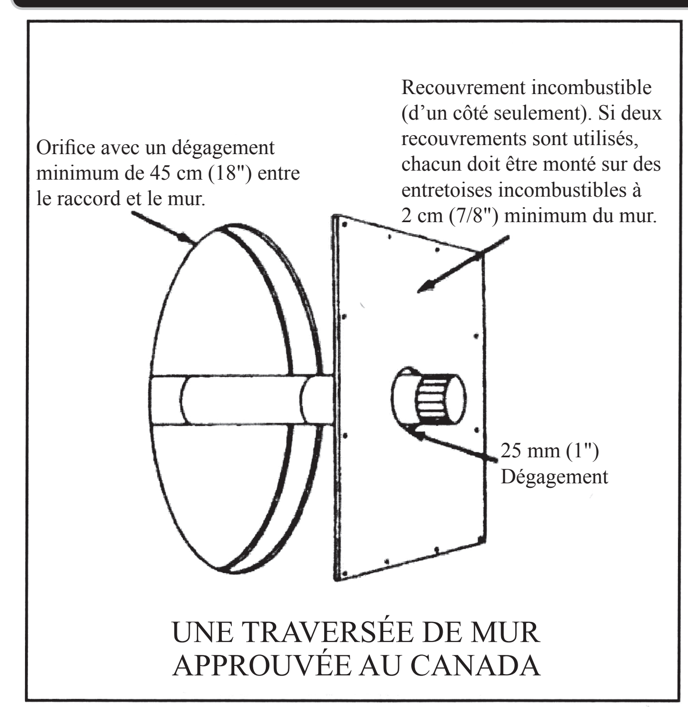
Passe-murs

Parfois, le carneau doit traverser un mur inflammable pour atteindre la cheminée. Selon les codes locaux du bâtiment et les codes régionaux ou nationaux pertinents, il existe plusieurs possibilités pour effectuer cette opération. Avant de commencer l'installation, contactez les autorités locales et le fabricant du carneau et de la cheminée pour prendre connaissance d'éventuelles exigences spécifiques.

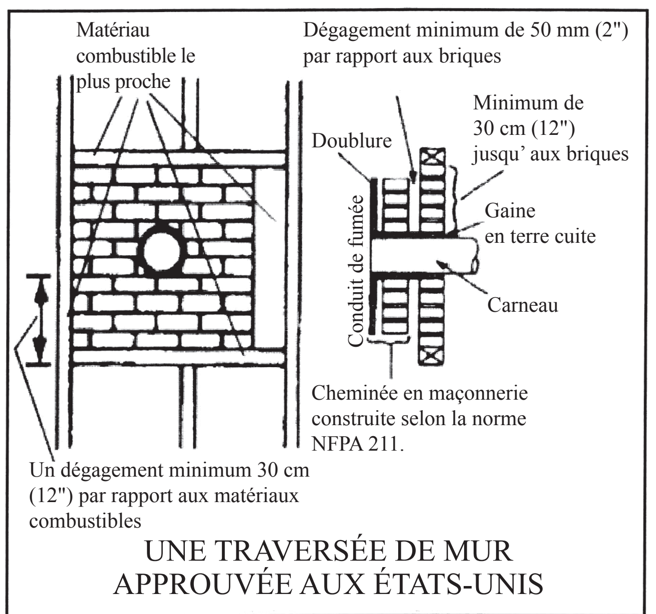
Canada. Trois méthodes sont homologuées par l'Association canadienne de normalisation. La figure illustre une méthode exigeant un dégagement de 46 cm (18") entre le carneau et le mur. Un ou deux couvercles peuvent être utilisés, comme décrit sur la figure. Les deux autres méthodes sont décrites en détail dans la dernière édition de la norme nationale CAN/CSA B365.

États-Unis. Aux États-Unis, NFPA 211 est un code national. De nombreuses autorisés locales adoptent cette norme ; toutefois, contactez les autorités locales avant de commencer l'installation.

La NFPA (National Fire Protection Association) autorise quatre méthodes pour traverser un mur inflammable. Une méthode couramment utilisée pour traverser un mur et accéder directement à une cheminée en maçonnerie consiste à laisser un dégagement minimum de 31 cm (12") autour du carneau et à le remplir de briques d'au moins 9 cm (3,5") d'épaisseur. Ensuite, utilisez une chemise en terre cuite, d'une épaisseur minimale de 9 mm (3/8") pour traverser le mur en brique et atteindre la doublure de cheminée (mais sans dépasser la face intérieure de la doublure). Scellez cette chemise en place au moyen de ciment réfractaire. Cette méthode est illustrée. Pour plus de détails sur les trois autres options, reportez-vous à la dernière version du code NFPA 211.



UNE TRAVERSÉE DE MUR APPROUVÉE AU CANADA



UNE TRAVERSÉE DE MUR APPROUVÉE AUX ÉTATS-UNIS

Cheminée

Le poêle TL300 doit être installé dans une cheminée homologuée pour être utilisée avec des appareils à combustible solide. Aux États-Unis, le poêle TL300 doit être raccordé (1) à une cheminée préfabriquée conforme aux exigences relatives aux cheminées de type HT de la norme sur les cheminées et les appareils de chauffage préfabriqués, de type résidentiel ou de construction, UL 103, ou (2) à une cheminée en maçonnerie homologuée par un code avec une doublure de conduit de fumée carrelée.

Au Canada, le poêle TL300 est homologué pour être utilisé avec des cheminées préfabriquées testées et classées selon la norme relatives aux cheminées du type haute température (650 ºC), ULC S-629, ou avec des cheminées en maçonnerie homologuées par un code.

Dans les maisons mobiles (aux États-Unis seulement), le TL300 ne peut être connecté qu'à une cheminée préfabriquée, avec des composants d'installation testés pour maisons mobiles. Son diamètre doit être égal au diamètre de la buse.

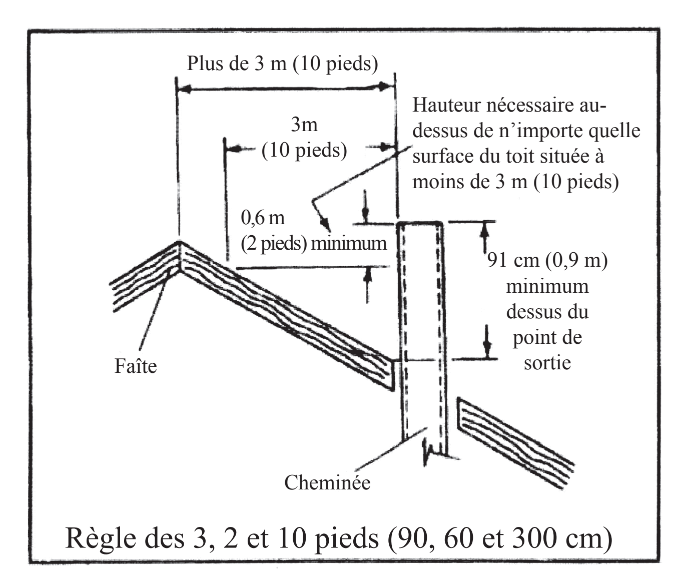
La hauteur minimale recommandée pour toute cheminée est de 4,8 m (16 pieds) au-dessus de la hauteur de la buse. Pour les installations en maison non mobile, un conduit rond (préfabriqué homologué ou en maçonnerie) de 15 cm (6"), 18 cm (7") ou 20 cm (8") peut être utilisé. Pour les cheminées en maçonnerie carrées ou rectangulaires, des tailles nominales de 20 x 20 mm ou 20 x 30 mm (respectivement 8 x 8" ou 8 x 12") peuvent être utilisées.

D'après les codes, les cheminées à combustible solide doivent se prolonger de 0,9 m (3 pieds) au-dessus du point le plus haut où elles sortent du toit. La cheminée doit se prolonger de 0,6 m (2 pieds) au-dessus du point le plus haut situé dans un rayon de 3 m (10 pieds). Ainsi, la règle des 90 cm (3 pieds), 60 cm (2 pieds), 3 m (10 pieds) signifie :

91 cm (3 pieds) - Au-dessus du point de sortie du toit
51 cm (2 pieds) - Au-dessus de tout ce qui se trouve à une distance de-
3 m (10 pieds) de la cheminée.

Ne raccordez pas cet appareil à un conduit de fumée utilisé par un autre appareil.

REMARQUE : L'interdiction de ventiler plus d'un appareil avec le même conduit s'applique uniquement aux *États-Unis*. Bien qu'il ne soit pas recommandé d'utiliser la même cheminée pour plusieurs appareils, au *Canada* certaines exceptions sont possibles. Veillez à bien contacter les autorités locales du bâtiment pour voir si cette option est autorisée dans votre région et pour prendre connaissance des exigences propres à une telle installation.



Règle des 3, 2 et 10 pieds (90, 60 et 300 cm)

Cheminées en maçonnerie existantes

Si vous envisagez d'utiliser une cheminée en maçonnerie existante, veillez à bien l'inspecter et la nettoyer au préalable. Toute détérioration susceptible de rendre la cheminée dangereuse ou inutilisable doit être réparée avant usage. Les points à vérifier incluent, entre autres, une hauteur inappropriée, des défauts de structure, des obstructions, un dégagement inadéquat par rapport aux combustibles, des ouvertures non étanches dans d'autres pièces du domicile, des signes de créosote ou de fumée, l'absence de porte de nettoyage ou une porte desserrées, ou encore l'absence de doublure.

Ne connectez à aucune gaine ou système de distribution d'air.

Ventilation vers une cheminée en maçonnerie

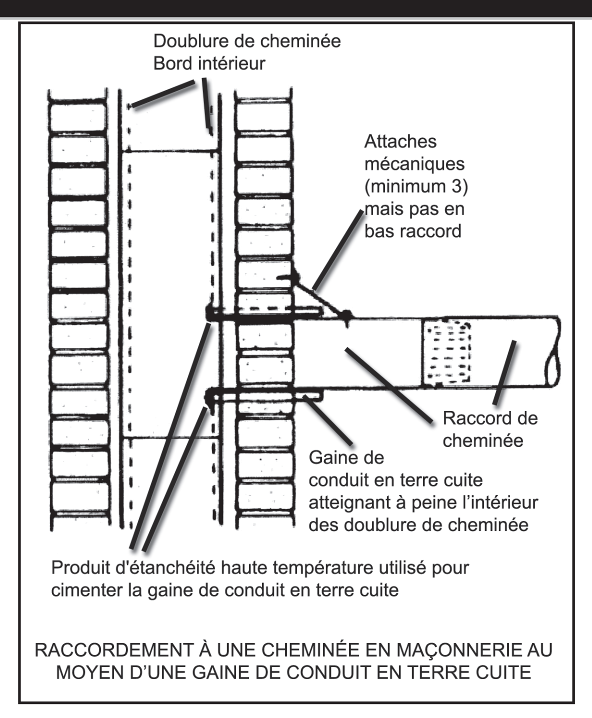
En cas de raccordement à une cheminée en maçonnerie, plusieurs règles sont applicables. Premièrement, si le carneau est ventilé vers la cheminée par l'intermédiaire d'une gaine ou d'une culotte, cette dernière ne doit pas aller au-delà de la surface intérieure de la doublure de cheminée, et toutes deux doivent être fermement scellées au moyen de ciment réfractaire (une gaine est un tuyau en maçonnerie qui est introduit dans la paroi de cheminée, et il s'agit fréquemment de la méthode privilégiée ; une culotte est un tronçon de tuyau en acier utilisé de la même façon). Au Canada, les culottes comportent des bords surélevés ou des protubérances qui permettent de les ancrer fermement dans le ciment réfractaire. Quel que soit le cas, le carneau est ventilé vers la cheminée par l'intermédiaire d'une gaine ou d'une culotte.

À l'aide d'une gaine, le carneau coulisse complètement à l'intérieur de la maçonnerie vers le bord intérieur de la doublure du conduit de fumée, et peut être facilement retiré en vue de son inspection ou de celle de la cheminée. Les culottes doivent dépasser d'au moins 5 cm (2") dans la pièce, de façon à pouvoir raccorder le carneau avec des vis à tôle.

Ventilation vers une cheminée de foyer en maçonnerie

Dans certains cas, il est possible d'utiliser une cheminée initialement prévue pour un foyer en maçonnerie pour installer le poêle TL300, à condition que cette cheminée soit conforme au code. Outre les exigences précédentes, il est important de bien respecter tous les dégagements, y compris ceux entre le conduit de raccordement à la cheminée et les matériaux combustibles. N'oubliez pas de tenir compte de la protection de sol sur vos plans (Voir Dégagements et Protection de sol dans cette section). Étant donné que de nombreux foyers présentaient autrefois des tablettes et des garnitures en bois, faites très attention aux dégagements nécessaires pour ces matériaux.

Si la cheminée de foyer se trouve derrière une paroi combustible, utilisez un passe-mur homologué pour pouvoir accéder à la cheminée en maçonnerie. Le carneau doit entrer dans la cheminée par l'intermédiaire d'une doublure, et le foyer doit pendant ce temps être mis hors service. Par exemple, vous pouvez retirer le registre et le remplacer par un couvercle fixé, étanche et non combustible (démontable pour inspection). Cette solution satisfait la condition qui exige l'absence totale d'air en provenance de la pièce dans la cheminée.



RACCORDEMENT À UNE CHEMINÉE EN MAÇONNERIE AU MOYEN D'UNE GAINE DE CONDUIT EN TERRE CUITE

Ne brûlez que du bois et aucun autre combustible, tel que du charbon de bois, qui pourrait augmenter la production de monoxyde de carbone et provoquer un chauffage excessif. N'utilisez jamais de substances très volatiles dans le poêle, comme de l'essence, qui pourraient provoquer une explosion.

Lorsque des combustibles solides sont totalement brûlés, ils produisent de l'eau et du dioxyde de carbone. Toutefois, en cas de combustion lente prolongée, une quantité importante de monoxyde de carbone peut être émise. Des accumulations de monoxyde de carbone, un gaz inodore, peuvent être toxiques et s'avérer fatales. D'où l'importance d'une ventilation et d'un tirage adéquats pour y remédier. Si vous sentez de la fumée, augmentez l'arrivée d'air à l'aide du levier correspondant et veillez à bien ventiler la pièce. Durant les combustions suivantes, veillez à ne pas surcharger le poêle en combustible, afin de ne pas être tenté de le faire marcher avec une arrivée d'air réglée en permanence à un niveau bas.

La formation de givre sur les ventilateurs d'aspiration, une entrée d'air extérieur bouchée ou un manque d'air dans la pièce peuvent être à l'origine d'une faible ventilation ou d'un faible tirage. Si le poêle est lent et que vous notez parfois une odeur suspecte, vérifiez ces possibilités et améliorez la ventilation de votre domicile.

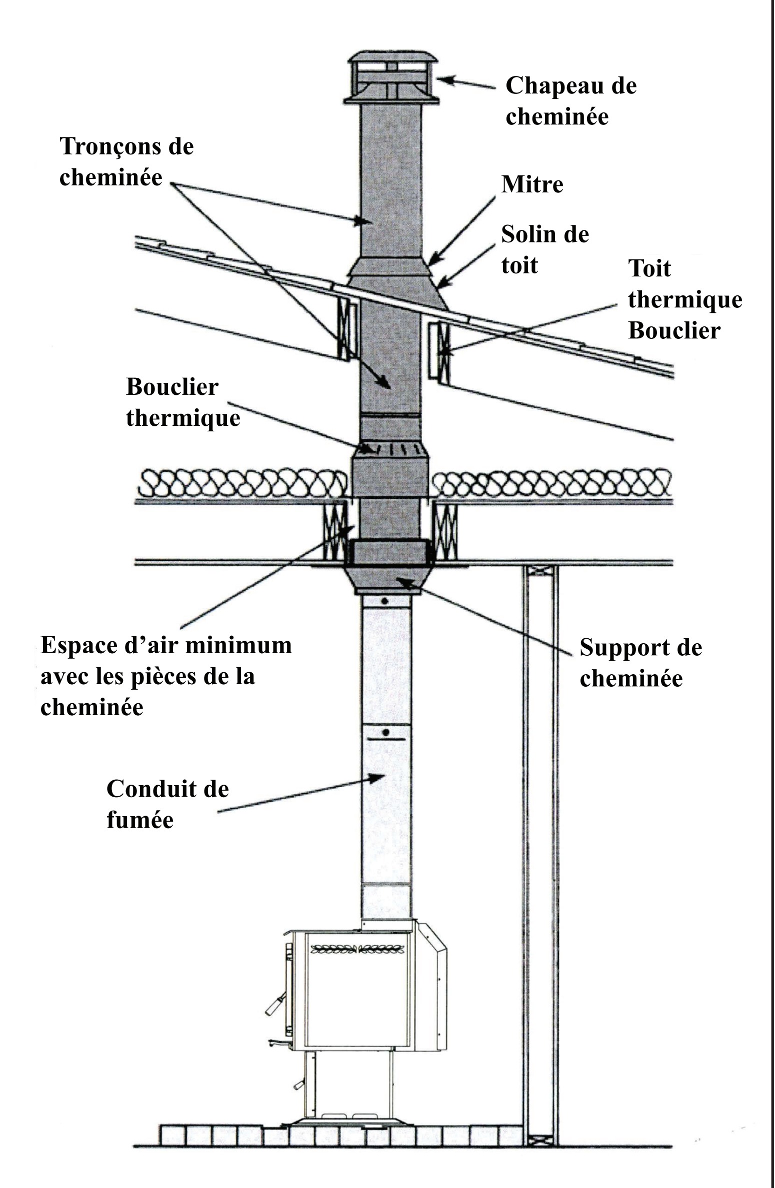
Installation d'une cheminée préfabriquée

Lorsque le poêle TL300 est ventilé au moyen d'une cheminée préfabriquée, veillez à contacter les autorités locales du bâtiment et à suivre *précisément* les instructions du fabricant. Utilisez uniquement les pièces du fabricant ; n'utilisez pas de techniques d'installation improvisées. Toutes les cheminées préfabriquées doivent être testées selon les normes haute température des États-Unis ou du Canada (UL 103 et ULC S629 respectivement).

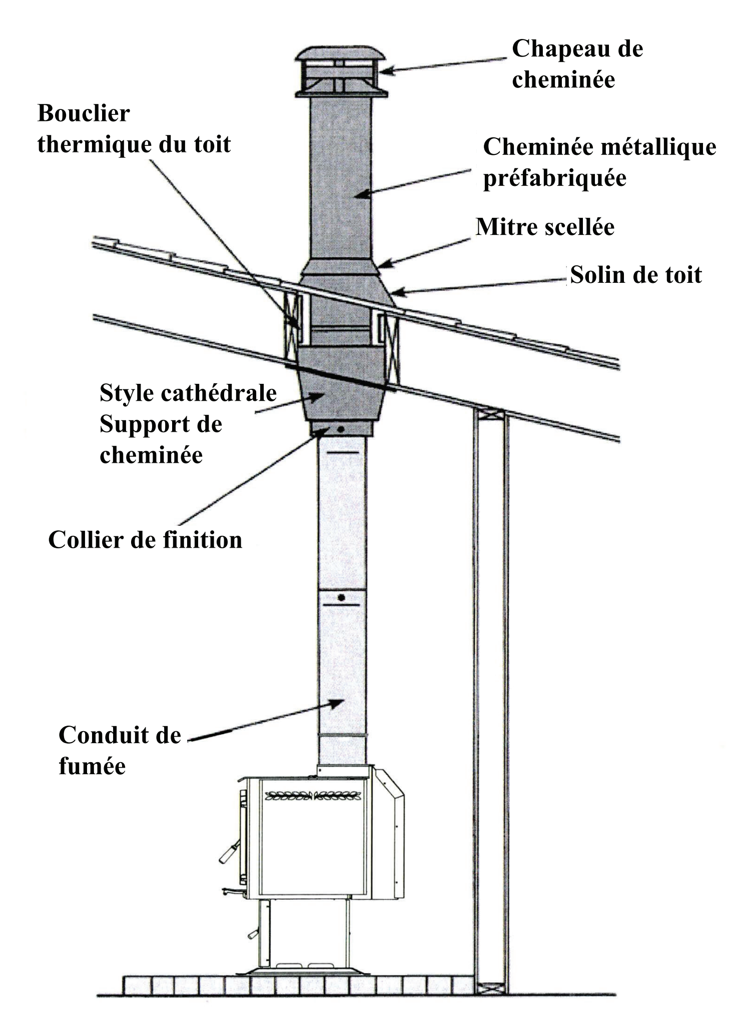
Le poêle TL300 de Harman a été testé avec la porte de chargement du combustible ouverte et fermée. Laissez la porte fermée dans des conditions d'utilisation normale. Si vous utilisez le poêle avec la porte ouverte, ouvrez le registre de dérivation et placez un écran devant l'ouverture.

Évacuation de la fumée

Installation sur plafond standard avec Cheminée préfabriquée

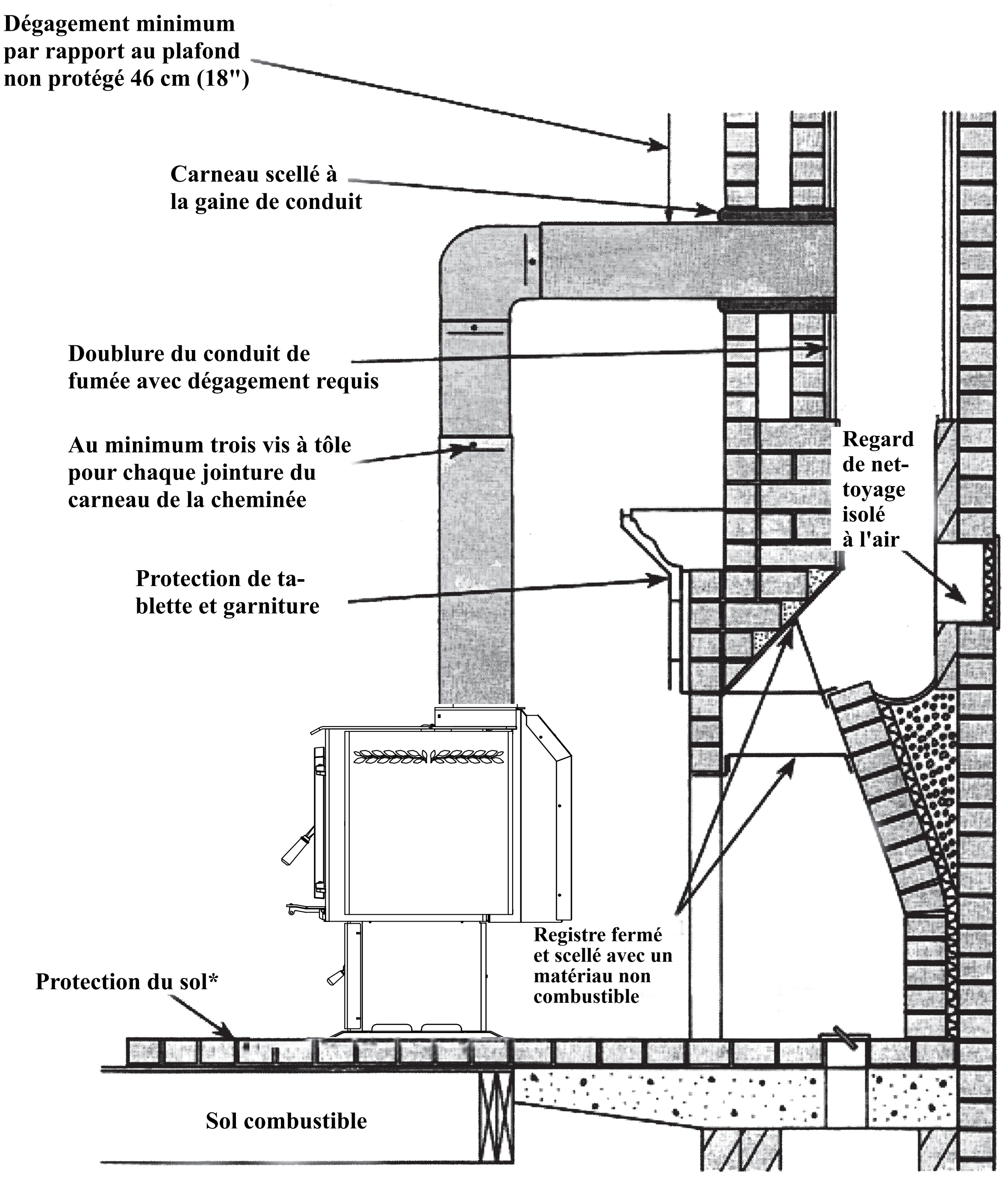


Installation sur plafond cathédrale avec Cheminée préfabriquée



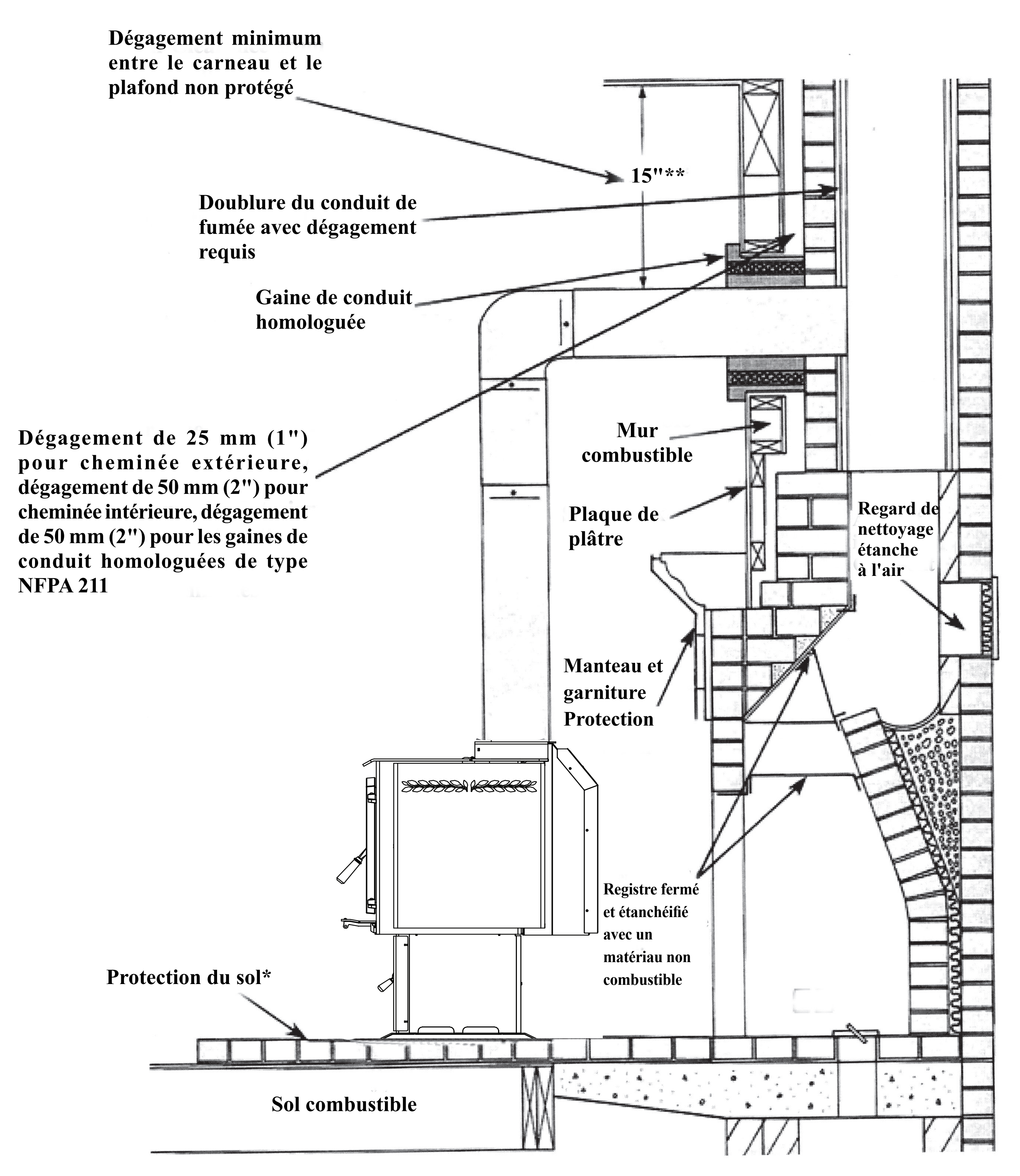
Évacuation de la fumée

Transformation d'un foyer de cheminée avec un mur non combustible



* Protection de sol conforme aux appareils à combustible solide homologués

Transformation d'un foyer de cheminée avec un mur combustible



* Protection de sol conforme aux appareils à combustible solide homologués

** Consultez les codes locaux du bâtiment pour connaître les valeurs de dégagement.

Fonctionnement

Le processus de combustion

La combustion à l’intérieur du poêle Harman TL300 est régulée avec précision et se déroule en deux parties.

Pendant la combustion, l'air comburant entre par le bas à l'avant du poêle et monte à travers des canaux situés de part et d'autres de la porte avant. Cet air préchauffé entre dans le collecteur placé au-dessus de la porte avant, puis atteint la boîte à feu sous forme d’une pellicule d'air circulant entre la vitre et le feu. Ce système de lavage à l’air nettoie la vitre tout en alimentant la boîte à feu en oxygène.

De l'air entre également par le bas, à l'arrière du poêle. Ici, dans le « Firedome », l'oxygène supplémentaire est mélangé aux gaz de combustion qui sont rebrûlés. Cette combustion secondaire est nécessaire pour obtenir une combustion propre de longue durée.

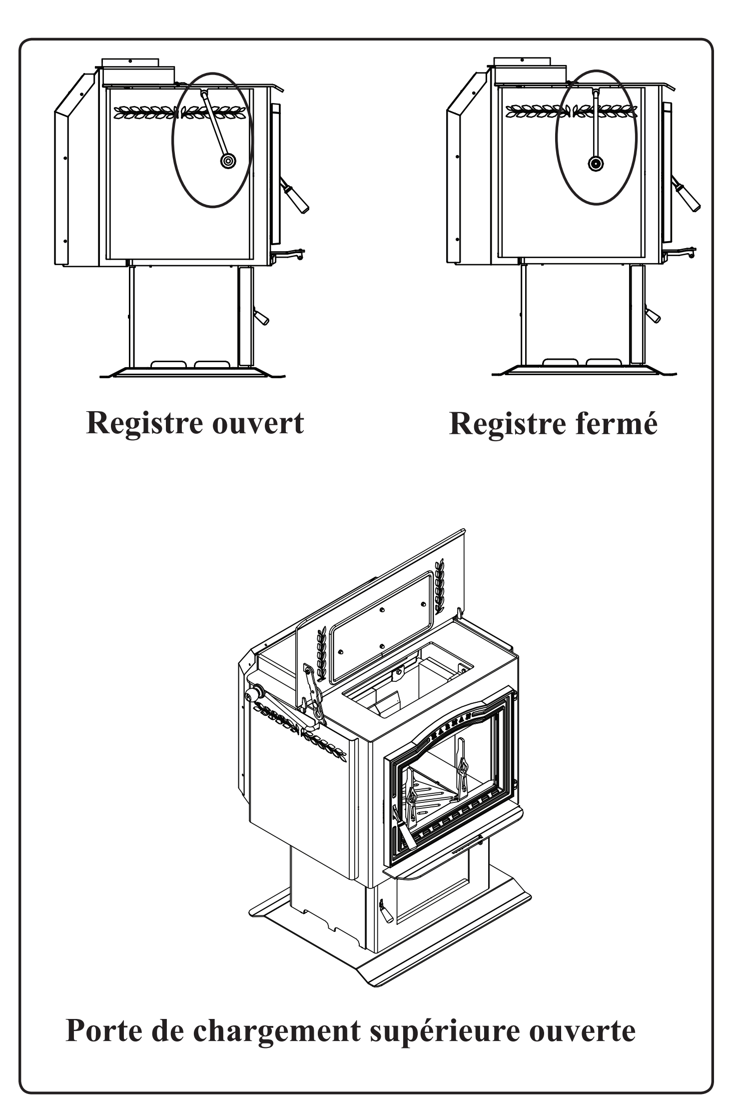
Durant un feu, la combustion du bois se déroule en plusieurs étapes. Pendant la première étape, dite d'évaporation, l'humidité du bois est éliminée sous forme de vapeur. Lors de la deuxième étape, les gaz volatiles contenus dans le bois sont libérés et brûlés. Ce processus représente la plus grande partie de la capacité de chauffage du bois. Enfin, durant la dernière étape, le charbon de bois brûle en libérant l'énergie restante. À la fin de la combustion, il ne reste que des cendres. Dans la boîte à feu principale, deux ou plus de ces étapes de combustion se déroulent simultanément.

Deux réglages sont importants : la poignée de la porte de chargement supérieure et le levier de réglage de l'air, qui permettent de régler le fonctionnement et la puissance du poêle.

Interverrouillage de la porte de chargement par le haut et du registre. La poignée de la porte de chargement par le haut est mécaniquement reliée au registre de dérivation pour deux raisons. Quand vous déplacez la poignée vers l’avant d’une position (d’environ 8 cm), elle ouvre automatiquement le registre de dérivation. Vous devez ouvrir le registre de dérivation, sinon la fumée pénètre dans la pièce. Ainsi, les gaz de combustion passent directement de la chambre de combustion principale à la buse et sont évacués dans la cheminée.

Si vous continuez à déplacer et soulever la poignée, la porte de chargement par le haut s’ouvre à son tour.

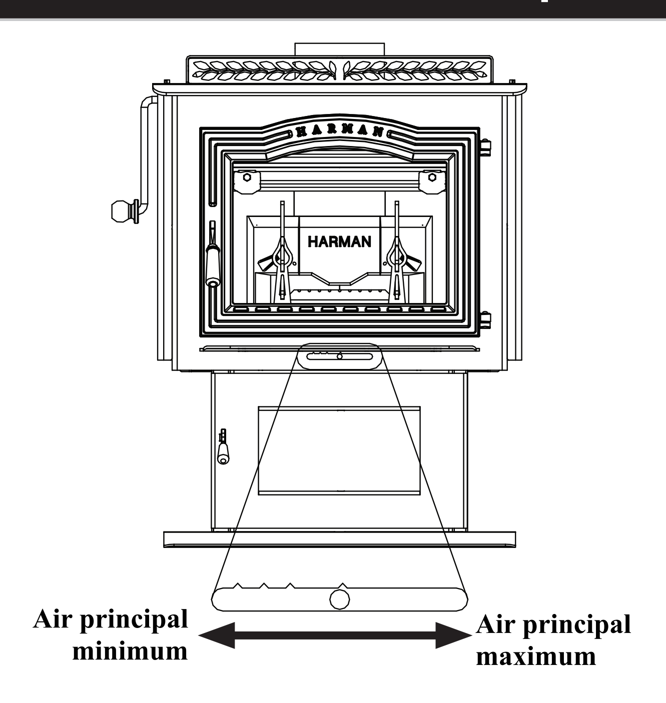
REMARQUE : Le registre de contournement doit être ouvert pour éviter les émanations de fumée pendant le chargement. Ouvrez le registre de dérivation en tirant la poignée vers l’avant du poêle.



Registre ouvert **Registre fermé**

Porte de chargement supérieure ouverte

Préparation d'un feu



Réglage de l'air

Le levier de réglage de l'air est situé directement sous le collecteur de cendres du poêle. Ce levier vous permet de varier le débit d'air comburant, de façon à modifier le régime de chauffage. L'intensité du chauffage est minimale quand le levier est à gauche, et maximale quand il est à droite. Ne modifiez en aucun cas la fonction ou le fonctionnement du levier de réglage de l'air.

Pour une combustion minimale, placez le levier de réglage de l'air tout à gauche. Pour une combustion moyenne, utilisez les encoches 2 ou 3. La combustion maximale est obtenue avec le levier placé tout à droite. **N'utilisez pas le poêle tout le temps avec une intensité de chauffage maximale. Si vous avez besoin en permanence de régler le chauffage au niveau maximum, cela signifie que la capacité du poêle est insuffisante et que vous finirez pas l'endommager.**

Si le bois n'est pas suffisamment sec ou si sa teneur en humidité est trop élevée, il se peut que vous deviez utiliser les encoches supérieures aux encoches 1 ou 2 afin de maintenir un taux de combustion bas avec des gaz de combustion aussi propres que possible.

Ventilateur

Pour régler la vitesse du ventilateur de convection en option du minimum au maximum, tournez le bouton sur le ventilateur. La vitesse des ventilateurs doit correspondre à la position du levier de contrôle du débit d'air. Quand le débit d'air est bas, les ventilateurs doivent toujours être sur minimum. Quand le levier de réglage du débit d'air est placé au-dessus de la première encoche (réglages élevés), la vitesse du ventilateur peut être réglée sur la position désirée. Assurez-vous que le cordon électrique du ventilateur ne passe pas sous, sur ou devant le poêle.

Préparation et entretien du feu

N'utilisez ni produits chimiques ni liquides inflammables pour démarrer le feu.

N'utilisez jamais d'essence, d'huile de lampe de type essence, de kérosène, de liquide d'allumage pour charbon de bois ni d'autres liquides similaires pour démarrer ou raviver un feu dans ce chauffage. Éloignez tous ces liquides du chauffage quand il est en marche.

Commencez par ouvrir le registre de dérivation, puis mettez le levier d'admission d'air sur maximum, à savoir la position toute à droite. Vérifiez que la porte du bac à cendres est fermée et verrouillée.

Commencez avec un lit de papier chiffonné et de petit bois pas plus gros qu'un doigt, puis placez plusieurs bûches fendues de bois sec de 25 à 50 mm (1 à 2") sur le petit bois, et enfin quelques bûches fendues de 50 à 80 mm (2 à 3"). Croisez les bûches de façon à permettre une circulation optimale de l'air. Allumez le papier et fermez la ou les portes de chargement. Laissez ce feu initial brûler quelques minutes en laissant le registre de dérivation ouvert. Ajoutez environ cinq autres bûches de 50 à 80 mm (2 à 3") en veillant à croiser les bûches et à ce que le lit de combustible soit toujours en travers de la boîte à feu pour laisser l'air circuler. Fermez la porte et laissez ce feu brûler quelques minutes.

Ajoutez des bûches de plus en plus grandes jusqu'à obtenir un épais lit de braises d'environ 50 à 80 mm (2 à 3") à l'arrière de la grille et d'au moins 25 mm (1") à l'avant. **Vous devez avoir un tel lit de charbon de bois avant de fermer le registre de dérivation.**

Auquel cas, fermez le registre de dérivation en tirant la poignée vers l'avant du poêle. Ce mode de combustion est le plus efficace : les gaz évacués sont de nouveau brûlés dans le système de combustion secondaire. Si vous n'arrivez pas à obtenir un lit de charbon de bois au bout de 15 à 20 minutes, il est probable que le bois soit trop humide et que vous deviez le brûler plus longtemps et à plus forte température afin de compenser l'énergie supplémentaire nécessaire pour éliminer l'humidité.

Si, après cinq minutes de combustion avec le registré fermé, de la fumée provenant de la cheminée est visible, le lit de charbon de bois n'est vraisemblablement pas suffisant. Ouvrez le registre de dérivation et poursuivez l'opération jusqu'à obtenir un lit de charbon de bois suffisant.

Préparation et entretien du feu, suite

Pensez toujours à ouvrir le registre de dérivation lorsque vous chargez du bois ; ainsi, les gaz de combustion s'échappent directement par la sortie du conduit de fumée, réduisant les chances de dégagement de fumée dans la pièce.

Rechargement : Une fois que vous avez préparé et entretenu un lit épais de charbon de bois et que la combustion secondaire est en marche, vous devriez pouvoir rajouter du bois à tout moment sans aucun problème. Pour ce faire, ouvrez le registre de dérivation et la porte de chargement, rajoutez du bois, puis fermez la porte et le registre de dérivation. Tout dépend de la taille du lit de charbon de bois, de la taille des bûches et de leur teneur en humidité.

Nettoyage des cendres : Avant de rajouter du bois, videz le bac à cendres (veillez à bien fermer la porte du bac à cendres pendant que vous le videz). Les cendres que vous nettoyez devraient être celles les plus froides à ce stade. Nettoyez périodiquement les cendres de la chambre à feu en passant un tisonnier entre les barreaux des grilles inférieures.

Ne laissez pas les cendres s'accumuler, car cela pourrait empêcher la ventilation adéquate des gaz de combustion. Veillez à ce que le bac à cendres ne soit jamais trop rempli. Des cendres qui s'accumulent entre le bac à cendres et la grille peuvent entraîner une surchauffe de cette dernière, voire son usure prématurée.

Le poêle TL300 a été conçu pour permettre l'accès au bac à cendres sans avoir besoin d'ouvrir la porte principale. Avant d'ouvrir la porte du bac à cendres et d'enlever le bac, ouvrez le registre de dérivation. Avec des gants de protection, ouvrez la porte du bac à cendres et enlevez ce dernier en le tirant vers l'avant par la poignée. Fermez la porte du bac à cendres et le registre de dérivation avant d'emmener les cendres pour les éliminer.

Les cendres doivent être placées dans un récipient en métal recouvert d'un couvercle bien ajusté. Le récipient de cendres fermé doit être placé sur un plancher non combustible ou sur le sol, loin des matériaux combustibles, en attendant sa mise au rebut finale. Si les cendres sont enterrées ou dispersées sur place, elles doivent rester dans le récipient fermé jusqu'à leur refroidissement complet. (Cela peut prendre des jours).

N'utilisez jamais le récipient de cendres à d'autres fins. Les cendres de bois peuvent être dispersées dans le jardin ou pour faire du compost.

Évitez que le poêle ne chauffe de manière excessive.

Le chauffage excessif est une situation potentiellement dangereuse, susceptible de provoquer une surchauffe des matériaux combustibles, une détérioration du poêle, et dans certains cas extrêmes, un incendie. **Un chauffage excessif peut se produire dans les cas suivants :**

1. Air en excès circulant trop vite dans le poêle.
2. Positionnement trop à droite du levier de réglage de l'air principal.
3. Si vous oubliez de fermer le registre ou la porte du bac à cendres
4. Mauvais entretien du poêle, par exemple joints des portes usés, etc.

Le chauffage excessif entraîne une consommation excessive de combustible et peut causer le rougeoiement du carneau ou de certaines pièces du poêle. Si vous remarquez des signes de chauffage excessif, réduisez l'alimentation en air du feu et consultez la section de ce manuel relative à l'entretien.

EN CAS D'INCENDIE DE LA CHEMINÉE, appelez les pompiers et faites évacuer totalement votre domicile. Réduisez autant que possible la prise d'air du poêle au moyen du levier de réglage de l'air, et fermez le registre de dérivation pour réduire le débit d'air au minimum. Ne jetez pas d'eau sur le feu ; cela pourrait endommager le poêle et créer une situation encore plus dangereuse. Faites inspecter et nettoyer la cheminée par un ramoneur avant de rallumer le poêle.

Lors des premières utilisations du poêle à hautes températures, vous remarquerez une odeur « chaude » ou désagréable due à la cuisson de la peinture. Ce phénomène disparaît après quelques utilisations.

ATTENTION

Le poêle est chaud quand il fonctionne. Éloignez les enfants, les vêtements et les meubles. Tout contact peut provoquer des brûlures.

Ne laissez jamais le poêle sans surveillance si l'une de ses portes est ouverte. Un chauffage excessif pourrait se produire.

Risque de températures excessives. Laissez la porte du bac à cendres fermée pendant l'allumage du chauffage.

ATTENTION : Portez toujours des gants résistants au feu lorsque vous manipulez le poêle. Le levier de réglage de l'air est chaud quand le poêle est en marche.

Comme tout équipement de qualité, votre TL300 exige des maintenances de routine et des inspections. Suivez les indications de cette section pour assurer un fonctionnement efficace et sans danger.

Poêle

Surface

Essuyez la surface extérieure du poêle périodiquement avec un chiffon doux. Pour un nettoyage plus minutieux, laissez le poêle refroidir, puis utilisez un chiffon doux pour le nettoyer tout défaut d'aspect.

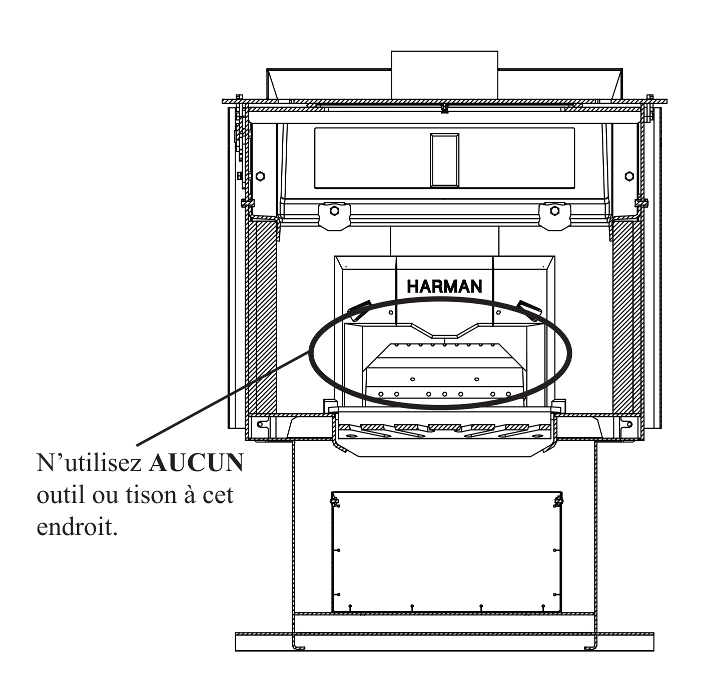
Réglages

Pour éviter l'accumulation de rouille sur les surfaces intérieures des organes de réglage, déplacez-les régulièrement durant l'été ou lors de périodes prolongées d'inutilisation.

Chambre à feu

Examinez l'intérieur de la chambre à feu pour déceler toute trace de détérioration du matériau de chemisage réfractaire, des grilles et de la fonte. Si des briques sont endommagées, remplacez-les par des pièces de rechange Harman. Contrôlez que les trous d'air du réfractaire ne sont pas obstrués. Vous pouvez examiner le dispositif de combustion « Firedome » et/ou le nettoyer en enlevant les briques.

REMARQUE : Évitez d'insérer un objet tel qu'un tison dans ce dispositif de combustion. Vous risquez de l'endommager. Voir ci-dessous.



Remplacement de la vitre

Si la vitre du poêle est fissurée ou brisée, vous devez la remplacer avant d'utiliser le poêle. Enlevez les pièces avec précaution. Ne remplacez la vitre qu'avec une vitre de rechange Harman, n'utilisez pas d'autres pièces de rechange.

Pour remplacer la vitre, vous devez enlever la porte. Pour ce faire, ouvrez la porte, soulevez-la tout droit et posez-la sur une surface rembourrée.

Retirez délicatement la vitre endommagée, le joint et les pinces de fixation (mettez-les de côté).

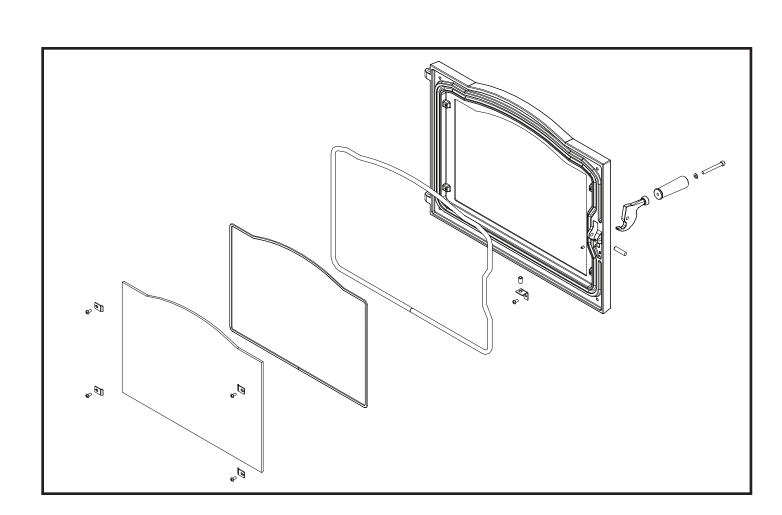
Regardez la figure pour voir l'ordre d'assemblage des différentes pièces. Posez la porte côté de chargement sur la surface douce, et mettez en place le joint auto-adhésif de 6 mm (1/4") tout autour de la face avant de la vitre. Remarque : Cette vitre est dotée d'un revêtement spécial IR d'un côté. Ce revêtement doit se trouver à l'**extérieur** du poêle. Le côté traité est doté d'une étiquette et/ou un ohmmètre indiquera la résistance.

Posez la vitre et le joint délicatement sur la porte. Installez les pinces de fixation et serrez les boulons comme indiqué. Réinstallez la porte sur le poêle.

Nettoyage de la vitre

Parfois, il peut s'avérer nécessaire de nettoyer la vitre des accumulations de cendres. En effet, les dépôts de cendres peuvent à la longue attaquer la vitre en raison de leur acidité. La créosote qui s'accumule sur la vitre devrait normalement brûler à l'occasion de feux très chauds.

Ne nettoyez jamais la vitre alors qu'elle est encore chaude, et n'utilisez **pas** de produits abrasifs. Lavez la surface à l'eau froide et rincez-la minutieusement. Vous pouvez éventuellement utiliser un produit de nettoyage non abrasif spécialement conçu pour les vitres de poêle. Quel que soit le cas, séchez bien la vitre avant de rallumer le poêle.



Joints

Les joints sont utilisés à des points stratégiques lors de la fabrication du poêle Harman TL300 pour contrôler dans le poêle la trajectoire de l'air comburant et des gaz de combustion. Vous devez vérifier ces joints de temps en temps et les remplacer si nécessaire. Les joints sont fabriqués en fibre de verre et de différentes tailles (disponibles auprès de votre distributeur Harman), et certains d'entre eux sont fixés en place au moyen d'un ciment pour joints de poêle haute température. Pour remplacer un joint, commencez par retirer la fibre de verre usée et nettoyer la zone avec une brosse métallique. Nettoyez également toutes les autres surfaces qui entrent en contact avec le joint. Le cas échéant, placez un petit cordon de ciment dans la zone située sous le joint, puis insérez le nouveau joint dans la rainure sans faire chevaucher les extrémités. Mettez en place le joint en essayant dans la mesure du possible d'appuyer dessus, par exemple en fermant la porte après en avoir remplacé le joint. Laissez le ciment sécher avant d'utiliser le poêle.

Des joints sont situés aux endroits suivants :

- Sur les portes pour garantir une étanchéité à l'air.
- Entre le registre et son cadre.
- Au niveau du couvercle arrière.
- Au niveau du boîtier arrière.

Réglage de l'inclinaison du registre

Après quelque temps d'utilisation, le joint du registre peut se comprimer et permettre à la poignée du registre de se déplacer de la position ouverte à la position fermée sans qu'il ne soit nécessaire d'appliquer une force supplémentaire pour maintenir le registre fermé.

Pour régler l'inclinaison, éteignez le poêle et laissez-le refroidir.

• Une fois que le poêle est froid, enlevez le conduit de la buse et fermez le registre.
• À l'aide d'une lampe de poche, inspectez l'intérieur de la buse. Au milieu de la plaque de registre, au dos, vous apercevrez le boulon de réglage de la force de fermeture. (Voir la figure à droite.)
• Vous aurez besoin de deux clés de 7/16". Utilisez-en une pour maintenir le boulon afin de desserrer l'écrou avec l'autre.
• Tournez le boulon vers l'intérieur (dans le sens des aiguilles d'une montre face à la tête) d'environ 1/4 de tour, puis resserrez le contre-écrou.
• À présent ouvrez et fermez le registre pour vérifier si la tension du levier convient quand vous le déplacez dans le sens de fermeture.
• Si la tension ne convient pas, réglez de nouveau le boulon.

Système de cheminée

Créosote

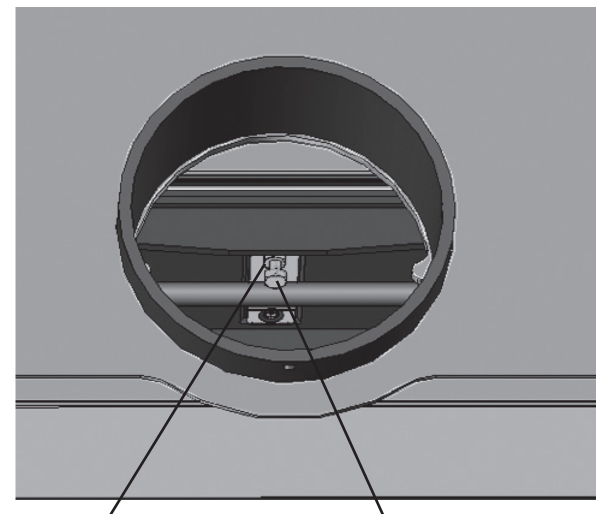
Quand le bois brûle lentement, il crée du goudron et d'autres vapeurs organiques, ainsi que de la suie, qui se combinent avec l'humidité expulsée et forment de la créosote. Les vapeurs de créosote se condensent dans le conduit de fumée lorsqu'il est relativement froid (par exemple, lorsque le feu brûle lentement). Par conséquent, la créosote s'accumule sur le chemisage ou la doublure du conduit de fumée. Lorsqu'elle s'enflamme, cette créosote peut provoquer un feu extrêmement chaud.

Le FireDome du poêle TL300 réduit la créosote pratiquement à néant lorsqu'elle est **brûlée de façon adéquate avec du bois sec.**

La cheminée doit être inspectée au moins tous les 2 mois pendant la saison de chauffage pour déterminer si des dépôts de créosote se sont formés. Toutefois, il est recommandé de vérifier la cheminée et le carneau plus fréquemment, en particulier en période de forte utilisation du poêle. Avant d'inspecter ces éléments, laissez le poêle refroidir. À l'aide d'une lampe de poche et d'un miroir, inspectez l'intérieur du carneau et de la cheminée. Si une couche épaisse de créosote ou de suie s'est formée (3 mm ou 1/8"), elle doit être enlevée pour diminuer le risque de feu de cheminée.

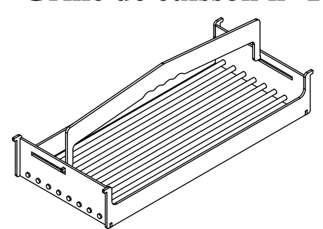
Pour nettoyer les dépôts à la surface du carneau, démontez-le puis utilisez une brosse métallique. Pour nettoyer la cheminée, utilisez une brosse spéciale adaptée à l'ouverture du conduit ou bien contactez une entreprise de ramonage.

Examinez soigneusement la cheminée à la fin de la saison de chauffage ; faites-la réparer si nécessaire.



Desserrez l'écrou — Tournez le boulon d'un quart de tour vers l'intérieur.

Grille de cuisson nº 1-00-08121



Le poêle TL300 est disponible avec une grille de cuisson en acier inoxydable amovible pour un nettoyage facile.

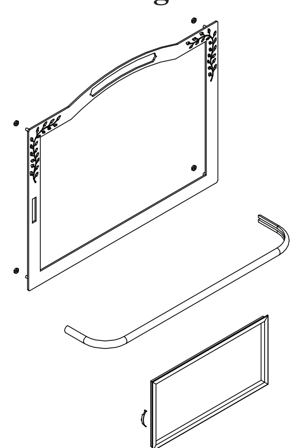
Remarque : Veuillez porter des gants résistant à la chaleur pour manipuler la grille de cuisson. Les surfaces seront suffisamment chaudes pour provoquer des brûlures.

Écran Cozy nº 3-40-06960

Le poêle Harman TL300 peut être utilisé comme un foyer grâce à l'écran de protection facultatif. Dans ce cas, vous pouvez soit laisser l'écran de protection Cozy en place, soit l'enlever. Si vous utilisez l'écran de protection, laissez le registre de dérivation en position ouverte afin d'éviter tout dégagement de fumée dans la pièce.

L'écran de protection peut être utilisé dès la préparation d'un feu ou une fois ce dernier allumé. Lorsque vous préparez un feu avec l'écran de protection, un dégagement de fumée peut se produire jusqu'à ce que le tirage devienne suffisamment puissant pour attirer la fumée dans le conduit de fumée.

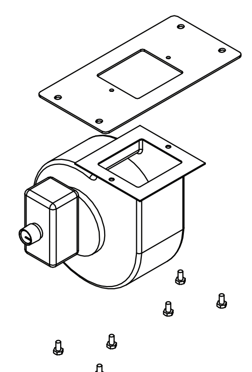
Trousse de garniture nº 1-00-06931-7



La trousse de garniture en acier inoxydable brossé ajoute une touche d'élégance au TL300. La trousse inclut l'encadrement de porte, la garniture du rebord du tablier à cendres, et le cadre du carrelage.

Ventilateur nº 1-00-08118

Le ventilateur en option de 3 m^3 aide à faire circuler l'air chaud dans toute l'habitation. Il peut être installé facilement à l'arrière du poêle au moyen de la plaque de montage.

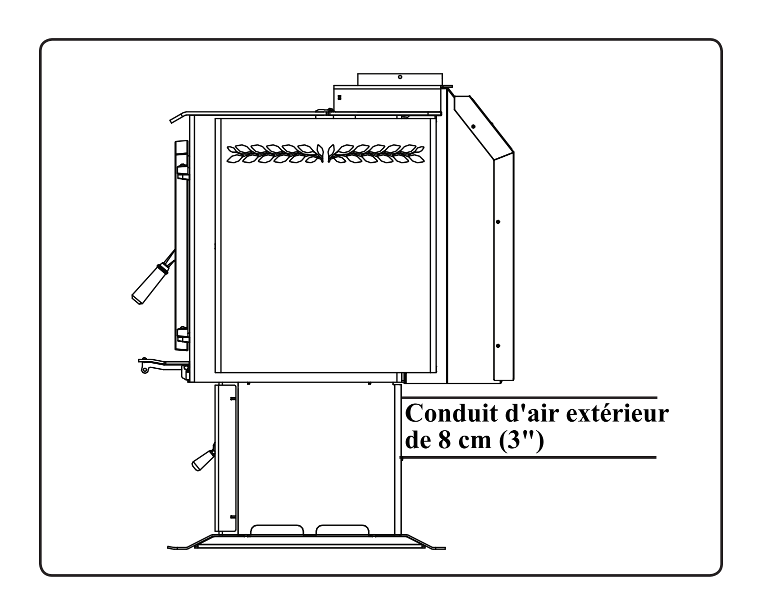


Prise d'air extérieur (facultative)

Le poêle TL300 est conçu pour accepter l'air extérieur qui s'introduit directement dedans. L'ouverture est située à l'arrière du poêle. Vous verrez un trou arrondi et le contour d'un plus grand trou. Son diamètre dépend de la longueur de conduit utilisé (voir ci-dessous).

Consultez les autorités locales du bâtiment pour prendre connaissance des exigences et déterminer si de l'air extérieur est nécessaire pour l'installation du poêle TL300 dans votre région. Certains signes peuvent indiquer la nécessité de recourir à l'air extérieur : de faibles performances du poêle TL300 ou d'autres chauffages, une odeur bizarre ou le dégagement de fumée, la disparition de ces symptômes lorsqu'une fenêtre est ouverte à proximité du poêle, et de la condensation sur les fenêtres en hiver. Dans les habitations modernes, il est en général nécessaire d'avoir recours à de l'air extérieur, en raison des fenêtres et des portes étanches à l'air, des pare-vapeurs et surtout des systèmes d'évacuation.

Vous pouvez pour cela utiliser un conduit d'air extérieur inférieur à 1,5 m (5 pieds) de long et à 8 cm (3") de diamètre, fabriqué en maçonnerie, en acier galvanisé de numéro 26 (0,019"/0,5 mm) ou dans un autre matériau non combustible homologué, avec un dégagement de 25 mm (1") par rapport aux combustibles. Les systèmes dont la longueur dépasse 1,5 m (5 pieds) ou qui comportent plus de deux coudes doivent avoir un diamètre de 10 cm (4") pour fournir un débit convenable d'air de combustion. Le conduit d'air doit provenir de l'extérieur de l'habitation et être doté d'un écran pour empêcher que des corps étrangers (débris, oiseaux, animaux, etc.) puissent entrer.





Pièces de rechange

TL300

Poêle à bois

Date de début de la fabrication : août 2007
Date de fin de la fabrication : Actif

1-90-06900-1 (noir), 1-90-06900-2 (anthracite), 1-90-06900-3 (Goldenfire), 1-90-06900-4 (bleu métallique), 1-90-06900-5 (Honey Glo), 1-90-06900-10 (rouge Mojave), 1-90-06900-12 (vert forêt)

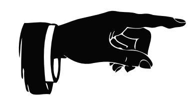
La liste des références se trouve à la page suivante.



Pièces de rechange **TL300**

Date de début de la fabrication : août 2007
Date de fin de la fabrication : Actif

IMPORTANT : CETTE INFORMATION N'EST PLUS À JOUR. Si votre poêle a besoin d'un entretien ou des pièces doivent être remplacées, veuillez indiquer le numéro de modèle et le numéro de série. Toutes les pièces listées dans ce manuel peuvent être commandées chez un distributeur autorisé.



ARTICLE	DESCRIPTION	COMMENTAIRES	RÉFÉRENCE	En stock au dépôt
1	Chemise d'air arrière		1-10-06928P	
	Boulon de bride zingué SAE classe 8.2 de 1/4-20 x 1/2"	Sachet de 50	3-30-2001-50	**Oui**
2	Couvercle du système de combustion		2-00-06922L	
3	Ensemble de combustion		3-40-06999	**Oui**
	Joint de base de l'ensemble de combustion	Paquet de 2	3-44-06949-2	**Oui**
4	Joint, air des briques	Sachet de 4	3-44-2500202-4	**Oui**
5	Plaque d'air extérieur		2-00-06943P	
	Vis à tête hexagonale zinguée classe 5 de 5/16-18 x 1 1/4"	Sachet de 50	3-30-1129-50	**Oui**
6	Grille de prise d'air extérieur supérieure		1-10-06946P	
7	Porte de chargement par le haut		1-10-06921A	**Oui**
	Goupille de positionnement de 0,250 x 0,375"	Sachet de 15	3-30-2019-15	
	Joint de la porte de chargement supérieure		1-00-10050	**Oui**
	Entretoise de charnière	Qty. 2 req.	2-00-40021L	
	Charnière de couvercle, bas		1-00-40022	**Oui**
8	Bouclier côté gauche		2-00-06926P	**Oui**
9	Chenet et extensions de chenet		2-00-05222-1	**Oui**
	Vis à tête hexagonale zinguée classe 5 de 5/18-18 x 3/4"	Sachet de 100	3-30-1125-100	**Oui**
	Rondelle plate USS zinguée de 5/16"	Sachet de 100	3-30-0204-100	**Oui**
10	Porte de chargement par l'avant		1-10-06920A	
	Verrou de porte		1-00-249119	**Oui**
	Joint de vitre		1-00-2312	**Oui**
	Joint de la porte de chargement		1-00-00888	**Oui**
	Vitre de la porte de chargement		3-40-06932	**Oui**
11	Porte à cendres		1-10-06915A	
	Verrou de la porte du bac à cendres		3-00-249149	
	Joint, porte d'élimination des cendres		1-00-10000	**Oui**
12	Boulon de charnière de la porte des cendres		2-00-06952B	
13	Bac à cendres		1-10-06938	**Oui**
14	Bouclier côté droit		2-00-06927P	**Oui**

#15 Kit A **#16 Kit B**

ARTICLE	DESCRIPTION	COMMENTAIRES	RÉFÉRENCE	En stock au dépôt
15	Trousse A (inclut les vis et la bague du manchon en acier)		1-00-06902	
16	Trousse B (inclut les vis, la bague du manchon en acier, la plaque de réglage du loquet, le contre-écrou inversé).		1-00-06903	

Des numéros de pièces de rechange supplémentaires peuvent figurer à la page suivante.



Date de début de la fabrication : août 2007
Date de fin de la fabrication : Actif

IMPORTANT : CETTE INFORMATION N'EST PLUS À JOUR. Si votre poêle a besoin d'un entretien ou des pièces doivent être remplacées, veuillez indiquer le numéro de modèle et le numéro de série. Toutes les pièces listées dans ce manuel peuvent être commandées chez un distributeur autorisé.

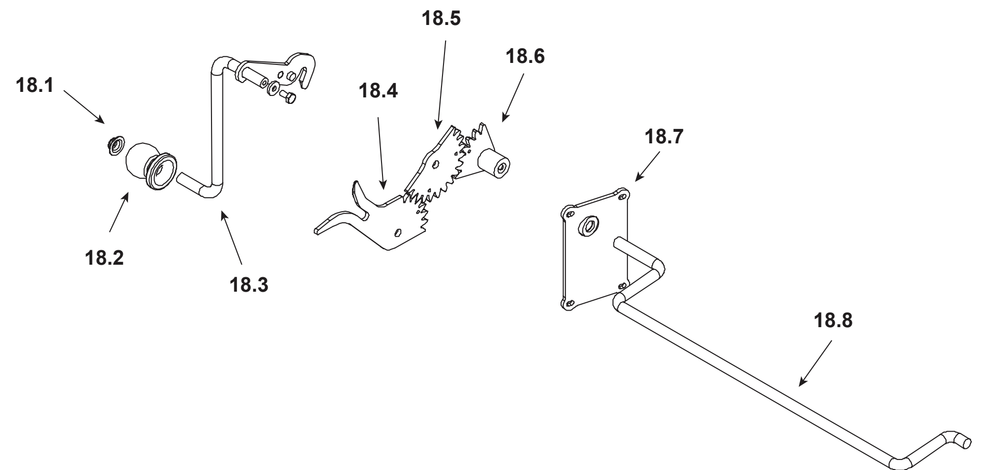


Dispositif de réglage de l'admission d'air n° 17

17.1
17.2
17.3

ARTICLE	DESCRIPTION	COMMENTAIRES	RÉFÉRENCE	En stock au dépôt
17.1	Support de piston		2-00-06963B	
17.2	Dispositif de réglage de l'admission d'air		1-10-06964W	
17.3	Admission d'air soudée		1-10-06950W	

Bras de registre n° 18



ARTICLE	DESCRIPTION	COMMENTAIRES	RÉFÉRENCE	En stock au dépôt
18.1	Bras de levage pour capuchon poussé dessus		3-31-500015	
18.2	Bouton en bois		3-40-06956	**Oui**
18.3	Bras de liaison du registre soudé (bouton et capuchon inclus)		1-10-06937W	**Oui**
18.4	Engrenage du pivot de registre	Paquet de 2	2-00-06924-2	
18.5	Engrenage libre de registre		2-00-06923L	**Oui**
18.6	Engrenage de bras de registre soudé		1-10-06916W	**Oui**
18.7	Couvercle de l'arbre du registre soudé		1-10-06918W	
18.8	Liaison de registre soudée		1-10-249146	**Oui**
	Petit matériel (inclut la rondelle du bras d'entraînement, la bague du bloc poussé dessus, la rondelle ondulée, les vis)		1-00-06901	**Oui**

Des numéros de pièces de rechange supplémentaires peuvent figurer à la page suivante.



Date de début de la fabrication : août 2007
Date de fin de la fabrication : Actif

Boîte à feu assemblée n° 19

IMPORTANT : CETTE INFORMATION N'EST PLUS À JOUR. Si votre poêle a besoin d'un entretien ou des pièces doivent être remplacées, veuillez indiquer le numéro de modèle et le numéro de série. Toutes les pièces listées dans ce manuel peuvent être commandées chez un distributeur autorisé.

ARTICLE	DESCRIPTION	COMMENTAIRES	RÉFÉRENCE	En stock au dépôt
19.1	Cadre du registre assemblé (registre inclus)		1-10-249106	**Oui**
19.2	Clip de brique arrière	Paquet de 2	1-00-249153	**Oui**
19.3	Plaque intérieure gauche assemblée		1-10-249117A	**Oui**
19.4	Brique de logo		3-40-00101	**Oui**
19.5	Brique d'entrée gauche		3-40-00103	**Oui**
19.6	Supports pour briques latérales.	Paquet de 2	1-00-06945	**Oui**
19.7	Brique en terre cuite de 152 x 306 mm (6" x 12"), 4 requises	Avant 551	4-40-86125	**Oui**
		Après 551	3-40-86125	**Oui**
19.8	Isolation en briques	Qté 2 req.	3-40-06944	**Oui**
19.9	Grille		2-00-06925B	**Oui**
19.10	Brique d'entrée droite		3-40-00104	**Oui**
19.11	Plaque intérieure droite assemblée		1-10-249118A	**Oui**
19.12	Joint de la brique chaussure		3-44-06951	**Oui**
19.13	Brique chaussure		3-40-00100	**Oui**
	Petit matériel (inclut les vis, les écrous Centerlock)		1-00-06900	**Oui**

Cette page a été laissée en blanc intentionnellement.

Hearth & Home Technologies Inc
GARANTIE À VIE LIMITÉE

Hearth & Home Technologies Inc. (« HHT ») prolonge la garantie suivante pour les appareils à gaz, au bois, à granules, au charbon ainsi que pour tous les foyers électriques achetés auprès d'un détaillant autorisé de HHT.

COUVERTURE DE LA GARANTIE :

HHT garantit au propriétaire d'origine de l'appareil HHT au lieu d'installation, ainsi qu'à tout destinataire du transfert qui prend possession du produit au lieu d'installation que l'appareil HHT est exempt de tout vice de matériel et de main-d'œuvre au moment de la fabrication, pendant deux ans à compter de la date d'achat initiale. Après l'installation, dans l'éventualité où des composants fabriqués par HHT qui sont couverts par la garantie présentent des vices de matériel ou de main-d'œuvre pendant la période applicable de la garantie, HHT procédera, à sa discrétion, à la réparation ou au remplacement des composants en question. HHT peut, à sa seule discrétion, se libérer entièrement de toutes ses obligations découlant de telles garanties en remplacant ledit produit ou, en remboursant le produit, après en avoir vérifié le prix d'achat. Le montant maximum récupérable sous cette garantie se limite au prix d'achat du produit. La garantie susmentionnée est assujettie aux modalités, aux exclusions et aux limites énumérées ci-dessous.

PÉRIODE DE LA GARANTIE :

La période de la couverture commence à la date d'installation. Dans le cas de la construction d'une nouvelle maison, la période de couverture de la garantie commence à la date de la première occupation de la résidence ou six mois après la date de la vente du produit par un détaillant/distributeur indépendant autorisé de HHT, la première des deux prévalant. La période de garantie débute dans les 24 mois suivant de livraison du produit HHT, sans égard à la date d'intallation ou d'occupation. La période de garantie pour les pièces et la main d'oeuvre des composants couverts est détaillée dans le tableau suivant.

Dans le tableau suivant, on entend par « à vie limitée » : Vingt ans à compter de la date d'entrée en vigueur de la période de couverture de la garantie relative aux appareils à gaz et de dix ans ans à compter de la date d'entrée en vigueur de la période de couverture de la garantie relative aux appareils au bois, à granules et au charbon. Ces périodes de couverture représentent la durée de vie utile prévue des composants désignés utilisés dans des conditions normales.

Période de la garantie		Appareils et système d'évacuation fabriqués par HHT							Composants couverts
Pièces	Main-d'œuvre	Gaz	Bois	Granules	Bois certifié EPA	Charbon	Électrique	Système d'évacuation	
1 Année		X	X	X	X	X	X	X	Toutes les pièces et tous le matériaux, à l'exception de ceux visés par les conditions, les exclusions et les limites énumérées
2 ans				X	X	X			Allumeurs, composantes électroniques et verre
		X	X	X	X	X			Soufflante installée en usine
			X						Panneaux réfractaires moulés
3 ans				X					Foyers et pots de combustion
5 ans	1 Année			X	X				Pièces coulées et déflecteurs
7 ans	3 ans		X	X	X				Tubulure, cheminée et capuchon HHT
10 ans	1 Année	X							Brûleurs, journaux et réfractaire
À vie limité	3 ans	X	X	X	X	X			Boîte à feu et échangeur de chaleur
90 Journées		X	X	X	X	X	X	X	Toutes les pièces de remplacement non visées par la période de garantie

Voir les conditions, exclusions et limitations à la page suivante.

CONDITIONS DE LA GARANTIE :

- Cette garantie s'applique uniquement aux apareils HHT achetés auprès d'un détaillant ou d'un distributeur autorisé de HHT. Une liste des détaillants autorisés de HHT est disponible sur les sites Web des marques de HHT.
- La garantie est valide tant que l'appareil HHT demeure au lieu d'installation d'origine.
- Contactez le détaillant responsable de l'installation pour bénéficier d'un entretien sous garantie. Si le détaillant responsable de l'installation ne peut fournir les pièces nécessaires, veuillez communiquer avec le détaillant ou le fournisseur autorisé de HHT le plus près de chez vous. Des frais d'administration supplémentaires peuvent s'appliquer si l'utilisateur a recours à un autre détaillant que celui à qui le produit a été acheté au départ pour obtenir un entretien sous garantie.
- Au moment de convenir d'un rappel sous garantie, vérifier à l'avance auprès du détaillant si des frais sont facturés pour ce service. Les frais de déplacement et d'expédition relatifs aux pièces ne sont pas couverts par cette garantie.

EXCLUSIONS DE LA GARANTIE :

La présente garantie ne couvre pas ce qui suit :

- Tout changement des finis dans des conditions normales d'utilisation. Puisqu'il s'agit d'un appareil de chauffage, il est possible d'observer des changements de couleur sur les finis des surfaces intérieures et extérieures. Il ne s'agit pas d'un défaut et cela n'est pas couvert par la garantie
- Tout dommage causé aux surfaces imprimées, plaquées ou émaillées attribuable à des traces de doigts, à des accidents, à une mauvaise utilisation, à des égratignures, à des produits fondus, ou à d'autres sources ou résidus externes laissés sur les surfaces après utilisation de nettoyants ou de polis abrasifs.
- La réparation ou le remplacement de toute pièce sujette à une usure normale pendant la période de la garantie. Parmi ces pièces, on retrouve : la peinture, le bois, les joints utilisés pour les granules et le charbon, la brique réfractaire, la grille, les guides de flamme et le verre décoloré.
- Toute dilatation, toute contraction ou tout mouvement mineur de certaines pièces pouvant causer du bruit. Ce bruit est normal, la garantie ne couvre donc pas les plaintes à propos de bruits de ce genre.
- Tout dommage attribuable à : (1) une installation, une utilisation ou un entretien du produit non conformes aux directives d'installation, aux directives de fonctionnement et à l'étiquette d'identification du registre d'homologation fournies avec le produit ; (2) une installation non conforme aux codes de construction locaux ; (3) un transport ou une manutention inapproprié ; (4) une utilisation inappropriée, des abus, une mauvaise utilisation, une utilisation continue avec des composants endommagés, corrodés ou défectueux, un accident ou des réparations mal effectuées ; (5) une ventilation inadéquate, une pression ou des conditions environnementales négatives incluant, sans y être limité, la grêle, la neige, la glace, une chute de branches, une inondation, des dommages causés par l'eau et une décoloration ; (6) l'utilisation de carburants autres que ceux mentionnés dans les instructions de fonctionnement ; (7) toute installation ou utilisation de composants qui n''ont pas été fournis avec le produit ou de tout autre composant qui n'a pas été expressément autorisé et approuvé par HHT ; (8) toute modification apportée au produit qui n'a pas été expressément acceptée par écrit par HHT ; (9) toute interruption ou fluctuation de l'alimentation électrique du produit.
- Les composants de ventilation ou de l'âtre de marques autres que HHT, ainsi que les autres accessoires utilisés avec le produit.
- Toute pièce d'un foyer existant dans lequel un poêle encastrable ou un appareil à gaz décoratif a été installé.
- La présente garantie de HHT ne couvre pas la capacité du produit de réchauffer l'espace désiré. Des renseignements sont fournis afin d'aider le consommateur et le détaillant à choisir l'appareil qui convievnt à l'application. Il importe de tenir compte de l'emplacement et de la configuration l'appareil, ainsi que des conditions environnementales, de l'isolation et de l'étanchéité à l'air de la structure.

Les situations suivantes entraînent l'annulation de la garantie :

- Le produit a été surchauffé ou utilisé dans des environnements contaminés par du chlore, du fluor ou d'autres produits chimiques dommageables. On peut convenir qu'il s'agit d'un cas de surchauffe, notamment si l'on relève des plaques ou des tuyaux gauchis, de la fonte rouillée, une formation de bulles, une fissuration et une décoloration de l'acier ou des finis émaillés.
- Le foyer a été laissé pendant de longues périodes dans un endroit humide ou propice à la condensation.
- Des dommages attribuables à l'eau ou aux intempéries ont été causés au produit ou à l'un ou l''autre de ses composants par une installation inadéquate de la cheminée ou du conduit de ventilation.

LIMITATION DE RESPONSABILITÉ :

- Le recours exclusif du propriétaire et la seule obligation de HHT en vertu de la présente garantie, ainsi que de toute autre garantie, expresse ou implicite, qu'il s'agisse d'un contrat ou d'un acte dommageable ou autre, sera limité à la réparation, au remplacement ou au remboursement tel que spécifié ci-dessus. HHT ne sera en aucun cas responsable pour des dommages indirects ou consécutifs causés par des défectuosités de l'appareil. Certains états ou provinces ne permettant pas l'exclusion ou la limitation des dommages directs ou indirects, les restrictions ci-dessus peuvent ne pas être applicables. Cette garantie vous accorde des droits spécifiques, vous pouvez aussi avoir d'autres droits variant d'un État ou d'une province à l'autre. SAUF DANS LA MESURE OÙ LA LOI APPLICABLE L'INTERDIT, HHT NE DONNE AUCUNE GARANTIE EXPRESSE AUTRE QUE CELLE SPÉCIFIÉE PAR LA PRÉSENTE. LA DURÉE DE TOUTE GARANTIE IMPLICITE SE LIMITE À LA PÉRIODE DE GARANTIE MENTIONNÉE CI-DESSUS.

Remarques

Remarques



Imprimé sur papier 100 % recyclé

